

*Paul
Lam*

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

Issue No. 26

Fascicule n° 26

Wednesday, March 27, 1985

Le mercredi 27 mars 1985

Chairman: Stan Schellenberger

Président: Stan Schellenberger

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Indian Affairs and Northern Development

Affaires indiennes et du développement du Nord canadien

RESPECTING:

CONCERNANT:

Bill C-31, An Act to amend the Indian Act

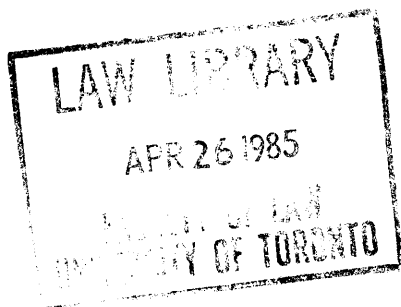
Projet de loi C-31, Loi modifiant la Loi sur les Indiens

WITNESSES:

TÉMOINS:

(See back cover)

(Voir à l'endos)



First Session of the
Thirty-third Parliament, 1984-85

Première session de la
trente-troisième législature, 1984-1985

STANDING COMMITTEE ON
INDIAN AFFAIRS AND
NORTHERN DEVELOPMENT

Chairman: Stan Schellenberger

Vice-Chairman: John MacDougall

MEMBERS/MEMBRES

Warren Allmand
Girve Fretz
John Gormley
Felix Holtmann
Jim Manly
Lorne McCuish
Barry Moore
Dave Nickerson
John Parry
Keith Penner
Jack Scowen
Thomas Suluk
Barry Turner

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES
INDIENNES ET DU DÉVELOPPEMENT
DU NORD CANADIEN

Président: Stan Schellenberger

Vice-président: John MacDougall

ALTERNATES/SUBSTITUTS

Anne Blouin
Pauline Browes
Mary Collins
Suzanne Duplessis
Sheila Finestone
Jim Fulton
Carole Jacques
John McDermid
Frank Oberle
Fernand Robichaud
John Rodriguez
Guy St-Julien
Barbara Sparrow
Norm Warner
Brian White

(Quorum 8)

Le greffier du Comité

Eugene Morawski

Clerk of the Committee

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, MARCH 27, 1985

(35)

[Text]

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met at 3:42 o'clock p.m., this day, the Vice-Chairman, John A. MacDougall, presiding.

Members of the Committee present: Girve Fretz, John Gormley, Felix Holtmann, John A. MacDougall, Jim Manly, Lorne McCuish, Keith Penner, Stan Schellenberger, Jack Scowen, Barry Turner.

Alternate present: Mary Collins.

In attendance: From the Library of Parliament: Kate Dunkley, Researcher.

Witnesses: From the Native Women of North Okanagan: Barbara Allison, Rhoda Wilkinson, Bertha Phelan.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Friday, March 1, 1985, relating to Bill C-31, an Act to amend the Indian Act (*See Minutes of Proceedings, Thursday, March 7th, 1985, Issue No. 12*).

The Committee resumed consideration of Clause 1.

The witnesses made statements and answered questions.

At 5:34 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 27 MARS 1985

(35)

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit, ce jour à 15 h 42, sous la présidence de John A. MacDougall (*vice-président*).

Membres du Comité présents: Girve Fretz, John Gormley, Felix Holtmann, John A. MacDougall, Jim Manly, Lorne McCuish, Keith Penner, Stan Schellenberger, Jack Scowen, Barry Turner.

Substitut présent: Mary Collins.

Aussi présente: De la Bibliothèque du Parlement: Kate Dunkley, chargée de recherche.

Témoins: De Les femmes autochtones du nord d'Okanagan: Barbara Allison; Rhoda Wilkinson; Bertha Phelan.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du vendredi 1^{er} mars 1985 relatif au projet de loi C-31, Loi modifiant la Loi sur les Indiens (*Voir Procès-verbaux du jeudi 7 mars 1985, fascicule n° 12*).

Le Comité reprend l'étude de l'article 1.

Les témoins font des déclarations et répondent aux questions.

A 17 h 34, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Eugene Morawski

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Wednesday, March 27, 1985

• 1542

The Vice-Chairman: Good afternoon. I would first like to apologize to our delegation today for being late. I have been chairing a lot of meetings, but I did not realize that this afternoon I was going to be chairperson.

I would like first of all to welcome you here this afternoon and to welcome the committee members.

Barbara Allison, I would ask if you have a presentation and I would ask you to introduce your colleagues with you today and to continue with your presentation.

Ms Barbara Allison (Native Okanagan Women's League): Bertha Phelan and Rhoda Wilkinson are here. We are all from the Okanagan Valley.

The federal government has introduced Bill C-31, stating the following: the end of discrimination, equality, reinstatement of native Indian women who lost status under paragraph 12(1)(b) of the Indian Act, which grants immediate band membership. Persons enfranchised under the Indian Act who left the reserve for a job, education, or the military will be reinstated. Provide for self-government . . .

The Native Okanagan Women's League finds Bill C-31, herein referred to as "the bill", inadequate in meeting our legal, equality, and human rights. Although the bill reinstates native women who lost status under paragraph 12(1)(b) of the Indian Act, the bill does not provide for descendants of these women. The bill fails to end discrimination, because it still allows descendants of these women to be discriminated against.

The Native Okanagan Women's League has concerns over the residency section of the bill, which allows dependent children of the reinstated native women the right to reside on the reserve with their mothers but with no recognized rights as a registered band member.

The Native Okanagan Women hold that the enfranchisement section of the act should be deleted. This is a continuation of the government's assimilation process, which promotes cultural genocide.

The bill also imposes half-blood quantum for entitlement to status. The Native Okanagan Women's League does not support this process, as it is another form of assimilation.

The section on repayment of per capita shares only adds insult to injury. The Native Okanagan Women's League holds

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le mercredi 27 mars 1985

Le vice-président: Bon après-midi. Je voudrais tout d'abord m'excuser d'être en retard auprès de la délégation qui comparait devant nous aujourd'hui. J'ai présidé beaucoup de séances, mais je ne me suis pas rendu compte que j'allais présider celle-ci cet après-midi.

Je voudrais vous souhaiter la bienvenue cet après-midi ainsi qu'aux membres du comité.

Barbara Allison, je vous demanderais de bien vouloir nous présenter vos collègues et de procéder ensuite à vos remarques d'ouverture, si vous en avez.

Mme Barbara Allison (Ligue des femmes autochtones de l'Okanagan): Je suis accompagnée de Bertha Phelan et de Rhoda Wilkinson et nous habitons toutes la vallée de l'Okanagan.

Le gouvernement fédéral a présenté le Bill C-31 dans le but de mettre fin à la discrimination, de réaliser l'égalité, et en vertu de l'alinéa 12(1)b) de la Loi sur les Indiens qui accorde le droit immédiat aux Indiennes de devenir membres d'une bande, de réintégrer les Indiennes qui ont perdu leur statut. Seront réintégrées toutes celles qui auront été émancipées en vertu de la Loi sur les Indiens et qui ont quitté la réserve à la recherche d'un emploi, d'une meilleure éducation ou pour entrer dans l'armée. Enfin, le projet de loi accorde l'autonomie aux Indiens.

La Ligue des femmes autochtones de l'Okanagan estime que le Bill C-31, désigné ci-dessous comme «le projet de loi», ne reconnaît pas suffisamment nos droits juridiques, nos droits à l'égalité et nos droits d'être humain. Même si le projet de loi réintègre les femmes autochtones ayant perdu leur statut aux termes de l'alinéa 12(1)b) de la Loi sur les Indiens, les descendants de ces femmes sont oubliés. Le projet de loi ne met pas fin à la discrimination car il continue de pénaliser les descendants de ces femmes.

Les conditions de résidence énoncées dans le projet de loi ne satisfont pas la Ligue des femmes autochtones de l'Okanagan car s'il autorise les enfants à charge des femmes autochtones réintégrées à résider dans la réserve avec leur mère, ces enfants ne sont pas reconnus comme membres à part entière d'une bande.

La Ligue désire que la partie de la loi traitant de l'émancipation soit supprimée. Cet article ne fait que poursuivre la politique d'assimilation du gouvernement, politique qui favorise le génocide culturel.

D'autre part, selon le projet de loi, un Indien ne sera reconnu comme tel que s'il possède 50 p. 100 de sang Indien. La Ligue des femmes autochtones de l'Okanagan combat cette disposition car elle n'est qu'une autre forme d'assimilation.

L'article sur le remboursement des versements effectués ne fait qu'envenimer le tout. La Ligue estime que le gouverne-

[Texte]

that the government should be paying the women back for the losses the government has inflicted upon them.

• 1545

The government's primary concern is the dollar figure and the government has not taken into consideration the loss of benefit of each individual during this period of time. The government cannot compensate for the loss of educational benefits, health benefits, taxes, voting, residency, housing, inheritance, burial rights, the deceased and their descendents' loss of culture, birthright and identity, women's alienation from family and community, mental anguish and emotional strain.

The process of self-government will transfer opportunity for discriminatory practices from the government to the band level. The Native Okanagan Women's League supports the band's controlling membership under the provision that membership of a band be determined by the band as a whole. This should occur after reinstatement of the women and their descendents and after they have regained their full voting privileges.

The Native Okanagan Women's League regards band transfers as such that women remain with the band they came from originally as their birthright and that she not be automatically transferred to her spouse's band upon marriage except by choice.

The Native Okanagan Women's League holds that non-Indian spouses of native men and women be treated equally. The Native Okanagan Women's League holds that a land base and additional resources must be made available to each band to help meet the needs of reinstated native men, women and children.

The Native Okanagan Women's League holds it is the government's responsibility to identify and return all native children and their descendents who have been adopted out or are in foster care now, to their respective bands to reinstate them automatically.

The Native Okanagan Women's League recognizes that the federal government, through the registrar still decides who is a status Indian. The band may decide their membership, but the lands and resources may not be available from the government if they do not meet registrar's approval.

In response to Bill C-31:

1. The Native Okanagan's Women's League strongly recommends that the government reconsider this bill. The bill does not provide for reinstatement of all those natives who were deprived of status under the Indian Act. For example, section 109 of the Indian Act whereby, if a male native enfranchised, his minor children and his wife were automatically enfranchised with him.

Bill C-31 states that the government still decides who is status or should be recognized as such or not under the Indian

[Traduction]

ment devrait rembourser aux femmes les pertes que le gouvernement leur a fait subir.

Le gouvernement ne s'intéresse qu'aux économies qu'il pourrait réaliser et n'a pas tenu compte des avantages perdus par chacun pendant cette période. Le gouvernement ne peut offrir de compensation pour la perte des droits à l'éducation, des prestations de santé, des impôts, du droit de vote, du droit de résidence dans la réserve, du droit au logement, aux legs, aux rites d'enterrement des décédés, ni pour la perte culturelle de leurs descendents, des droits acquis à la naissance, du droit à une identité indienne, de l'aliénation des femmes de leur famille et de leur collectivité, de leur angoisse mentale et de leur tension nerveuse.

Grâce à l'autonomie, les pratiques discriminatoires ne seront plus l'apanage du gouvernement mais de la bande. La Ligue des femmes autochtones de l'Okanagan est en faveur de la disposition selon laquelle la bande décidera elle-même de sa composition à condition que l'appartenance à une bande soit décidée par la bande toute entière. Ceci devrait se faire après que les femmes et leurs enfants auront été réintégrés et qu'elles auront reconquis leurs droits de vote dans son intégralité.

La ligue estime que les femmes sont en droit, de par leur naissance, de rester dans la bande dans laquelle elles sont nées et qu'elles ne devraient pas automatiquement faire partie de la bande de leur conjoint lorsqu'elles se marient, sauf si elles le désirent.

La Ligue des femmes autochtones de l'Okanagan estime que les conjoints non indiens des hommes et femmes autochtones devraient être traités de façon égale. Chaque bande devrait disposer des terres et des ressources nécessaires pour que les besoins des hommes, femmes et enfants réintégrés soient pris en charge.

La Ligue estime qu'il appartient au gouvernement de recenser et de rendre à leurs bandes respectives tous les enfants autochtones et leurs descendents qui ont été adoptés ou qui se trouvent dans des foyers et de les réintégrer automatiquement.

La Ligue reconnaît que le gouvernement fédéral, par l'entremise du registraire, décide toujours du statut d'Indien. La bande peut décider de la composition de ses membres, mais elle ne pourra obtenir les terres et les ressources nécessaires si le registraire ne donne pas son consentement.

En réponse au Bill C-31:

1. La Ligue des femmes autochtones de l'Okanagan recommande avec la plus grande fermeté que le gouvernement reconsidère ce projet de loi. Il ne prévoit pas la réintégration de tous les autochtones ayant perdu leur statut en vertu de la Loi sur les Indiens. Par exemple, l'article 109 de la Loi sur les Indiens stipule que si un autochtone mâle a été émancipé, ses enfants mineurs et son épouse le sont également automatiquement.

Le Bill C-31 stipule que le gouvernement a toujours plein pouvoir pour déterminer qui est indien ou qui devrait être

[Text]

Act. The government has not consulted all native groups on this legislation thus causing more divisions which brought this line of action in the first place.

2. We as native women were not consulted; therefore we had no input into the bill.

3. The timeframe is too short to respond adequately.

4. Discrimination is transferred from the women in the Indian Act to their descendents in Bill C-31

5. The bill only focuses on a few of the enfranchisement laws. Other sections of the Indian Act which discriminate have not been dealt with. The bill does not provide for reinstatement of those natives who were deprived of status and are not recognized as natives under the Indian Act.

6. The government or a band council does not have the right or authority to make decisions on behalf of all native people.

7. The government still decides who is a status Indian.

8. The bill still imposes discriminatory laws upon native peoples.

Recommendations in response to Bill C-31:

1. The membership be based on ancestry and blood lines to include and recognize descendents of international and intertribal marriages, not the government's interpretation of who is a status Indian and who is not under the Indian Act.

2. The membership of a band be determined by the band as a whole. This should occur after reinstatement of the women and their descendents and after they have regained their full voting privileges.

3. The enfranchisement section of the Indian Act be deleted.

• 1550

4. The protest section be dealt with by the band membership as a whole. This should occur after the reinstatement of the women and their descendents, and after they have regained their full voting privileges.

5. The section of the Indian Act which automatically transfers women to the band of her spouse be deleted, in that the woman maintains her birthright of the band in which she was born, and that she only transfer upon choice.

6. The descendents remain with the mother's band until the age of consent; then they can choose which band they wish to be registered with, their father's or their mother's.

7. The repayment of per capita shares with interest be deleted from the bill, unless the government is prepared to compensate all the losses the government has inflicted upon native peoples.

[Translation]

reconnu comme tel en vertu de la Loi sur les Indiens. Le gouvernement n'a pas consulté tous les groupes autochtones avant de déposer ce projet de loi, causant ainsi de nouvelles dissensions qui nous ont amenées à vous présenter cet exposé.

2. Nous, femmes autochtones, n'avons pas été consultées; par conséquent, nous n'avons pas participé à la rédaction de ce projet de loi.

3. Le délai qui nous est imparti pour faire état de nos observations est trop court.

4. Le Bill C-31 reporte sur les enfants la discrimination dont souffrent les femmes aux termes de la Loi sur les Indiens.

5. Le projet de loi ne s'intéresse qu'à quelques aspects de l'émancipation. D'autres articles discriminatoires de la Loi sur les Indiens n'ont pas été remaniés. Le projet de loi ne prévoit pas la réintégration des autochtones qui ont perdu leur statut et que la Loi sur les Indiens ne considère pas autochtones.

6. Ni le gouvernement ni le conseil de bande n'ont le droit de prendre des décisions au nom de tous les autochtones.

7. Le gouvernement décide toujours qui est indien de droit.

8. Le projet de loi comporte toujours des articles discriminatoires envers les autochtones.

En réponse au Bill C-31, nous recommandons:

1. Que l'appartenance à une bande soit fondée sur les droits ancestraux et sur la cosanguinité pour que les descendents de mariages avec des étrangers ou des membres d'autres tribus soient reconnus, sans tenir compte de l'interprétation donnée par le gouvernement d'un Indien de droit aux termes de la Loi sur les Indiens.

2. Que l'appartenance à une bande soit décidée par la bande toute entière et ce, après que les femmes et leurs descendents auront été intégrés et qu'elles auront reconquis leur droit de vote.

3. Que l'article de la Loi sur les Indiens sur l'émancipation soit supprimé.

4. Que l'article sur les protestations relève de la bande toute entière et ce, après que les femmes et leurs descendents auront été réintégrés et qu'elles auront reconquis leur droit de vote.

5. Que l'article de la Loi sur les Indiens qui intègre automatiquement les femmes à la bande de leur conjoint soit supprimé pour qu'elles puissent rester dans la bande dans laquelle elles sont nées et qu'elles n'intègrent la bande de leur conjoint que si elles le désirent.

6. Que les descendents demeurent dans la bande de la mère jusqu'à l'âge de la majorité; ils pourront ensuite choisir à quelle bande appartenir, à celle de leur mère ou à celle de leur père.

7. Que le remboursement des versements effectués, majorés de l'intérêt, soit supprimé du projet de loi à moins que le gouvernement ne soit disposé à offrir une compensation aux

[Texte]

The Vice-Chairman: Would you like to continue with the other part of your brief?

Mrs. Bertha Phellan (Native Okanagan Women's League): We were elated when we heard legislation had been introduced to end discrimination based on sex in the Indian Act, and that the people affected by it would be reinstated. This elation quickly turned to depression as we examined the bill and found we would regain membership in our bands but our children would not.

We also saw that discrimination based on sex was still alive and well within this act. Our children will have to be voted on as band members. We cannot transmit band membership to them or our grandchildren. However, the children, grandchildren and so on of Indian men—in some instances our brothers—and white women would automatically have their membership. Neither can our children inherit in the same way as Indian men's children can. As a result the male lineage will be perpetuated and families will still be divided, in some cases sibling from sibling. Indeed, there will be even more divisions under this new bill. There will be DIAND Indians, band Indians and non-status Indians.

We believe the criteria determining who is an Indian should be ancestry; that bands must not determine membership; and that the reinstatement of the women and their descendants who have been discriminated against by the act take place prior to self-government.

Membership in a tribal group or a band is a birthright. If you trace back to a band or a tribal group, no one, not a government nor any group of people—Indian or otherwise—should have the power to say you do not belong. The enfranchisement section should be deleted from the bill.

Residency rights are another matter. After, and only after, everyone is back and eligible to vote should residency rules be made regarding non-Indian spouses. In our opinion, non-Indian spouses should have the right to reside with their families. We do not wish to divide families any longer. However, they should not inherit. Also, only people of native ancestry should be allowed to vote or run for office; although anyone should be allowed to voice their opinions and concerns.

We believe band members should be eligible to vote in elections and on issues that concern them wherever they live; otherwise, in order to take part in reserve community life people will be forced to live on reserves, perhaps on welfare.

[Traduction]

autochtones pour toutes les pertes que le gouvernement leur a fait subir.

Le vice-président: Voulez-vous passer à la deuxième moitié de votre mémoire?

Mme Bertha Phellan (Ligue des femmes autochtones d'Okanagan): Nous étions ravis lorsque nous avons entendu qu'un texte législatif avait été présenté dans le but de mettre fin aux dispositions discriminatoires contre les femmes que renfermait la Loi sur les Indiens et que ces dernières seraient réintégrées. Ce bonheur s'est vite transformé en abattement lorsque nous avons examiné le projet de loi et avons constaté que nous redeviendrions membres de nos bandes mais non nos enfants.

Nous avons également constaté que la discrimination fondée sur le sexe se portait très bien dans ce projet de loi. Les membres de la bande devront voter pour que nos enfants puissent y être admis. Nous ne pouvons pas transmettre cette appartenance à nos enfants ou à nos petits-enfants. Cependant, les enfants, petits-enfants et ainsi de suite d'hommes indiens, donc, dans certains cas, nos frères, et les femmes blanches seront automatiquement membres de la bande. Nos enfants ne pourront pas non plus hériter de nos biens de la même façon que ceux des hommes indiens. Par conséquent, la descendance patri-linéaire se perpétuera, les familles seront toujours divisées et dans certains cas les frères seront séparés de leurs soeurs et vice versa. De fait, ce nouveau projet de loi crée même davantage de divisions. Il y aura les Indiens inscrits au ministère des Affaires indiennes et du Nord, les Indiens inscrits sur les listes de bandes et les Indiens non inscrits.

Nous pensons que l'ascendance devrait déterminer l'octroi du statut d'Indien, que les bandes ne devraient pas déterminer l'appartenance à une bande et que les femmes et leurs descendants qui ont été pénalisés par la loi devraient être réintégrés avant que l'autonomie ne se réalise.

L'appartenance à une tribu ou à une bande est un droit acquis à la naissance. Si vos ancêtres ont toujours fait partie d'une bande ou d'une tribu, personne, que ce soit un gouvernement ou n'importe quel groupe, qu'il soit Indien ou non, ne devrait pouvoir vous dire que vous n'êtes pas membre de cette bande. L'article sur l'émancipation devrait être supprimé du projet de loi.

Les droits de résidence dans la réserve constituent un autre problème. Les règles de résidence s'appliquant aux conjoints non indiens ne devraient être établies qu'après le retour de tout le monde et qu'après restitution du droit de vote. A notre avis, les conjoints non indiens devraient avoir le droit de résider avec leurs familles. Nous ne voulons plus diviser les familles. Cependant, ils n'auraient aucun droit de succession. De plus, seuls ceux d'ascendance autochtone devraient être autorisés à voter ou à postuler des postes administratifs, mais chacun aurait droit de faire connaître ses opinions et ses inquiétudes.

Nous pensons que les membres de bandes devraient pouvoir voter lors d'élections ou sur toutes questions qui les intéressent quel que soit leur lieux de résidence; autrement, ceux qui voudront participer à la vie de la réserve seront obligés d'y vivre et d'y être assistés sociaux peut-être. Si si les gens ne

[Text]

Employment is the chief reason why people live off of the reserve.

It is expected that single mothers and people who are at the lower end of the economic scale will be among the first to return to reserves after reinstatement. If band members were allowed to vote and take part in reserve life wherever they lived, there would be greater input from members who may have some significant talent and skills which could contribute towards solving the problems of our people. Present band members have many fears about us returning. They do not consider the possibility that we may make a great deal of positive change toward a better life for all of our people. There must be the development of self-determination, but for all of us and our children, not only for a privileged few who happen to fit into some rules that classify them as band members and who are able to live on the reserve and vote. There should be no distinction between on and off-reserve people. Tribal groups should provide services to all of their people wherever they live.

The section in the bill stating that band members who previously received per capita payouts will not benefit from current distributions of band funds until the amount forgiven equals the amount they received is ridiculous. Services and per capita payouts have been lost for years and yet we must buy our way back into our band. If bands assume control of their membership—and we are totally against that—there must be some form of independent tribunal set up in the act to deal with protests. This should include protests regarding residency rights.

• 1555

This would not be as costly as having them all end up in the courts. If that were to happen, there would not always be justice done. Bands would probably have funds for court cases and most of our people would not.

The bill does seem to be far more concerned with those who have, rather than those who have been discriminated against and have not. The appeals provision contained in the bill must include an independent tribunal which must not include only present band members.

We insist that section 15 of the Canadian Charter of Rights and Freedoms should clearly apply to the Indian Act. The legal immunity section must be deleted. In most democratic governments, injured parties are allowed to pursue compensation for injustices suffered. Because of this section in the act, we are denied this right.

It must be clearly stated in the act that adequate financial resources and land, where necessary, be provided to bands to accommodate the families who are returning. We insist on our involvement in that distribution of funds to ensure that we are not forever placed on the bottom of the list in regard to housing and services, because of what has happened in the past and in the future to the people from our band. We come from

[Translation]

vivent pas dans la réserve, c'est parce qu'ils n'y trouvent pas d'emploi.

Il se peut que les mères célibataires et ceux dont les revenus sont faibles soient les premiers à retourner dans les réserves après réintégration. Si les membres de bandes étaient autorisés à voter et à participer à la vie de leur réserve quel que soit leur lieu de résidence, ceux qui ont le plus de talent et de compétence pourraient contribuer à résoudre nos problèmes. Les membres actuels des bandes craignent énormément notre retour. Ils ne l'envisagent pas sous l'angle d'une vie meilleure pour nous tous. L'autonomie doit se réaliser, s'appliquer à nous tous et à nos enfants et non pas à une poignée de privilégiés qui, de par les règles établies, sont considérés comme des membres de bandes et qui peuvent vivre dans la réserve et y voter. Aucune distinction ne devrait être établie entre ceux qui vivent dans la réserve et en dehors. Les tribus devraient offrir des services à l'ensemble de leurs membres quels que soient leurs lieux de résidence.

L'article du projet de loi stipulant que les membres de bandes qui avaient reçu des paiements ne pourront bénéficier des crédits distribués aux bandes tant que le montant radié n'équivaut au montant perçu est parfaitement ridicule. Ces paiements ont été dépensés depuis des années, les services dus n'ont jamais été fournis et pourtant nous devons racheter notre réintégration à notre bande. Si les bandes décident de l'appartenance—et nous nous y opposons formellement—un tribunal indépendant ou son équivalent chargé d'entendre les protestations devrait être créé par la loi, et notamment les protestations concernant les droits de résidence.

Cette solution serait beaucoup moins onéreuse que de devoir se porter continuellement en justice. Si tel était le cas, justice ne serait pas toujours rendue. Les bandes auraient vraisemblablement les fonds nécessaires pour plaider leurs causes devant les tribunaux mais pas la plupart des membres.

Le projet de loi semble s'intéresser beaucoup plus aux riches qu'à ceux qui ont été pénalisés ou qui ne sont pas riches. La disposition sur les interjections d'appel que renferme le projet de loi devrait prévoir la création d'un tribunal indépendant qui ne devrait pas être simplement constitué de membres actuels des bandes.

Nous insistons pour que l'article 15 de la Charte canadienne des droits et libertés s'applique à la Loi sur les Indiens. L'article sur l'impunité devrait être supprimé. Dans la plupart des régimes démocratiques, les parties lésées sont autorisées à demander réparation pour les injustices commises. Ce droit nous est refusé en raison de la présence de cet article dans la loi.

La loi devrait également clairement stipuler que les bandes recevront les ressources financières et les terres nécessaires pour répondre aux besoins des familles qui réintègrent leur réserve. Nous insistons pour participer à cette répartition des crédits en vue de nous assurer que nous ne serons pas placés toujours au bas de la liste en ce qui a trait au logement et aux services et ce, en raison des actions du passé et de ce qui risquerait d'arriver aux gens de notre bande. Nous sommes

[Texte]

Okanagan Indian Band 1, in Vernon, in the Province of British Columbia.

Back in 1956, a petition was circulated in the band that we came from by about five members. An inquiry was called into the legal status of my grandfather, my father, myself, and my brothers and sisters. This is one of the reasons we fear band control of their own membership for all of us. I am talking about the ladies and the persons who may not have been registered. We are appealing to our highest court in the land, you, the elected representatives, to ensure our equal rights. We want them protected. How would you like to have your city council determine your rights?

Because of this, we would like to move these following amendments:

Section 6(2)—Subject to section 7, a person is entitled to be registered if: (a) that person is a person one of whose parents is, or if no longer living was at the time of death, entitled to be registered under subsection (1); or (b) that person is a person otherwise described in (a) and who is a direct descendent of a person described in subsection (1).

Section 11(1)—Commencing on April 17, 1985, a person is entitled to have his name entered in the band list maintained in the department for a band if: (a) that person was entitled to have his name entered into the band list for that band immediately prior to April 17, 1985; (b) that person is entitled to be registered under paragraph 6(1)(b) as a member of that band; (c) that person is entitled to be registered under paragraph 6(1)(c), (d), (e), (f) or 6(2) and ceased to be a member of that band by reason of the circumstances set out in those paragraphs; or (d) that person was born on or after April 17, 1985, and is entitled to be registered under paragraph 6(1)(f) or 6(2).

Section 11(3)—For the purpose of paragraph 1(d) and subsection (2), a person whose name was omitted or deleted from the Indian register or a band list and the circumstances set out in paragraph 6(1), (c), (d), (e), (f) or 6(2), who was no longer living on April 17, 1985, shall be deemed to be entitled to have his name entered on the band list of the band of which he ceased to be a member.

• 1600

Section 12: Commencing on April 17, 1987, or on such earlier date as may be agreed to under subsection 13(1), any person who is a member of another band is entitled to have his name entered in the band list maintained in the department for a band if the council of the admitting bands consents.

The amendments mainly consist of removing all discriminatory clauses of the Indian Act.

The Vice-Chairman: Very good. Thank you for your very detailed proposal. Any further comments before we go to questioning?

Ms Rhoda Wilkinson (Native Okanagan Women's League): I would just like to comment that Bertha Phelan and myself

[Traduction]

originaires de la bande indienne n° 1 de l'Okanagan, située à Vernon, dans la province de la Colombie-Britannique.

En 1956, une pétition a été lancée par cinq membres de notre bande. Il y était demandé qu'une enquête soit faite sur le statut juridique de mon grand-père, de mon père, de moi-même et de mes frères et soeurs. C'est là une des raisons pour lesquelles nous ne voulons pas que les bandes décident de l'appartenance à la bande. Je parle surtout des femmes et des personnes non inscrites. Nous demandons au tribunal suprême de ce pays, à vous, représentants élus, de garantir nos droits à l'égalité. Nous voulons qu'ils soient protégés.

Comment réagiriez-vous si vos conseillers municipaux décidaient de vos droits?

C'est la raison pour laquelle nous proposons les amendements suivants: a) Paragraphe 6(2)—sous réserve de l'article 7, une personne a droit d'être inscrite si: a) l'un de ses parents a droit d'être inscrit en vertu du paragraphe (1) ou, s'il est décédé, avait ce droit à la date de son décès; b) elle est visée à l'alinéa a) et est un descendant direct d'une personne visée au paragraphe (1).

Paragraphe 11(1)—A compter du 17 avril 1985, une personne a droit à ce que son nom soit consigné dans une liste de bande tenue pour cette dernière au ministère, si elle remplit une des conditions suivantes: a) elle avait droit à ce que son nom soit consigné dans cette liste immédiatement avant le 17 avril 1985; b) elle a droit d'être inscrite en vertu de l'alinéa 6(1)b) comme membre de cette bande; c) elle a droit d'être inscrite en vertu des alinéas 6(1)c) d), e), f) ou du paragraphe 6(2) et a cessé d'être un membre de cette bande en raison des circonstances prévues à l'un de ces alinéas ou paragraphes; d) elle est née après le 16 avril 1985 et a droit d'être inscrite en vertu de l'alinéa 6(1)f) ou du paragraphe 6(2).

Paragraphe 11(3)—Pour l'application de l'alinéa 1d) et du paragraphe (2), la personne dont le nom a été omis ou retranché du registre des Indiens ou d'une liste de bande dans les circonstances prévues aux alinéas 6(1), c), d), e), f) et au paragraphe 6(2), et qui est décédée avant le 17 avril 1985 est réputée avoir droit à ce que son nom soit consigné dans la liste de bande dont elle a cessé d'être membre.

Article 12: À partir du 17 avril 1987 ou à une date antérieure dont il sera convenu au terme de l'alinéa 13(1), toute personne appartenant à une autre bande a le droit de faire inscrire son nom sur la liste de la bande établie pour la bande par le ministère, pour autant que le conseil ayant admis la personne en question soit d'accord.

Nos amendements ont donc pour effet de supprimer toutes les clauses discriminatoires de la Loi sur les Indiens.

Le vice-président: Parfait. Je vous remercie de votre exposé très détaillé. Avez-vous d'autres observations avant que nous passions aux questions?

Mme Rhoda Wilkinson (Ligue des femmes autochtones de l'Okanagan): Je voudrais simplement vous faire remarquer que

[Text]

are here on behalf of approximately 350 members of Okanagan Indian Band 1 who are affected directly through paragraph 12(1)(b).

The Vice-Chairman: Very good. Thank you. Mr. Manly, would you like to start the questioning?

Mr. Manly: Thank you very much, Mr. Chairman. I would like to thank the representatives from the Native Okanagan Womens' League for their presentation.

First of all, I would like to know if you affiliated with any of the other native women's organizations in British Columbia, for example, the homemakers or the Native Women's Association?

Ms Phelan: Who are you asking? Any of us?

Mr. Manly: Yes. You are all from the same organization, I take it.

Ms Phelan: No, we do not have an official organization. The women from our reserve who are affected by this have come together. We are also members of the Native Okanagan Womens' League. We also co-operate with the other women's organizations—the B.C. Native Women's Association, the homemakers. We had a meeting in Vancouver with them when the bill first came out. We are in contact with other women's groups, but we are members of the Native Okanagan Womens' League.

The reason that the Native Okanagan Women's League is making a presentation today is that the ladies we represent got on the agenda but did not have any upfront money to come. so We said that one of us would make the presentation for the Native Okanagan Womens' League.

Mr. Manly: Just to be perfectly clear then, the Native Okanagan Womens' League works and co-operates with the other women's organizations, but it is not a member or an affiliate of the others.

Ms Phelan: No, not really. It is made up of both status and non-status women in the Okanagan Valley.

Mr. Manly: I am interested in the fact that there are approximately 350 women and children affected by paragraph 12(1)(b) of the Indian Act, you say.

Mrs. Wilkinson: That is from one reserve alone. That was the band 1 and Bertha came from.

Mr. Manly: What would be the total population of the band at the present time?

Mrs. Wilkinson: I think the last time I looked it was 1,085.

Mr. Manly: So this is about 35% of the total population.

Mrs. Wilkinson: Yes.

Mr. Manly: How many of those affected would be women and how many would be their children?

Mrs. Wilkinson: How many are women?

[Translation]

Bertha Phelan et moi-même sommes ici au nom d'environ 350 membres de la bande no. 1 de l'Okanagan qui sont directement touchés par les dispositions de l'article 12(1)(b).

Le vice-président: Très bien merci. Monsieur Manly voulez-vous commencer?

M. Manly: Merci, monsieur le président. Je voudrais tout d'abord remercier de leur exposé les représentants de la Ligue des femmes autochtones de l'Okanagan.

Êtes-vous affiliées à d'autres associations de femmes autochtones de la Colombie-Britannique, tel par exemple l'Association des femmes au foyer ou l'Association des femmes autochtones?

Mme Phelan: À qui adressez-vous votre question?

M. Manly: Cela n'a pas d'importance, je présume que vous appartenez à la même organisation.

Mme Phelan: Non, la nôtre n'est pas une organisation officielle. Les femmes de notre réserve qui sont touchées par cette mesure se sont tout simplement réunies. Mais nous faisons partie de la Ligue des femmes autochtones de l'Okanagan, de l'Association des femmes autochtones de la Colombie-Britannique et de l'Association des femmes au foyer. Une réunion a eu lieu à Vancouver lorsque le projet de Loi a été publié. Nous sommes donc en contact avec d'autres associations féminines mais nous appartenons à la Ligue des femmes autochtones de l'Okanagan.

Nous vous avons présenté cet exposé parce que les femmes que nous représentont n'avaient pas de quoi se rendre à Ottawa et nous avons donc décidé que l'une d'entre nous présenterait l'exposé au nom de la Ligue des femmes autochtones de l'Okanagan.

M. Manly: Donc la Ligue des femmes autochtones de l'Okanagan coopère avec les autres organisations féminines sans en faire toutefois partie?

Mme Phelan: La Ligue compte parmi ses membres des Indiennes inscrites et non-inscrites de la Vallée de l'Okanagan.

M. Manly: Vous venez de nous expliquer qu'environ 350 femmes et enfants sont touchés par l'article 12(1)(b) de la Loi sur les Indiens.

Mme Wilkinson: Ces 350 personnes appartiennent à une seule réserve. C'est la bande à laquelle Bertha et moi appartenons.

M. Manly: Quelle est la population totale de la bande actuellement?

Mme Wilkinson: 1,885 personnes je crois.

M. Manly: Donc cela représente environ 35 p. 100 de la population totale de la bande.

Mme Wilkinson: C'est exact.

M. Manly: Sur ce nombre combien sont des femmes et combien des enfants?

Mme Wilkinson: Vous voulez savoir quel est le nombre de femmes?

[Texte]

Mr. Manly: Can you break that 350 figure down for us a little bit?

Mrs. Wilkinson: Yes. I had a list of 44 women with whom I was in contact. We took their average children. So it is approximately 355.

Mr. Manly: Was there any particular process followed in developing this brief? You say you were in contact with about 44 women. Were you able to have a meeting to develop the brief? How did that happen?

• 1605

Mrs. Wilkinson: I have been in contact with the ladies for more than a year now. We have been in contact through letters. Some of the ladies live as far away as Texas and Los Angeles in the U.S.A., and various places, such as Vancouver, B.C. and Alberta. They are from all over. We will be sending them a copy of our presentation.

The original reason our group of ladies was formed was because last May the Vernon band settled part of their land claim. They knew a year ago we would be coming back. They immediately had a band meeting and paid that land claims money out to individual persons, without having any consideration of buying lands to accommodate us. The ladies were very angry about this. We thought if that were a land claims settlement that land should have been purchased with that money.

Mr. Manly: Just for clarification. Was this the cut-off land?

Mrs. Wilkinson: Yes.

Mr. Manly: So it was a specific claim. I think in a lot of claims, people who have lost status are able to share. But you were completely excluded?

Mrs. Wilkinson: Yes, it was the band's decision that they pay registered band members, regardless of what colour they were. It required only that they be Indians under the Indian Act.

Mr. Manly: Would the nucleus of your group be in Vernon?

Mrs. Wilkinson: Some are. Some are in Vancouver, but the nucleus is in Vernon. They have not moved too far away.

Mr. Manly: Do you get together to develop your position?

Mrs. Wilkinson: Yes.

Mr. Manly: Thank you. I have a few questions. On the first submission, I guess that is the one from the Native Okanagan Women's League, you talk about the need for equal treatment for non-Indian spouses, male and female. Are you talking about the past or about the future here? I will try to explain what I mean. As you know, if we go to the past, non-Indian women who married Indian men received status, and this bill talks about the continuation of those acquired rights.

[Traduction]

M. Manly: Je voudrais savoir sur ces 350 personnes combien il y a de femmes et combien d'enfants?

Mme Wilkinson: J'ai une liste de 44 femmes avec lesquelles j'ai été en contact et, avec leurs enfants, cela donne environ 355 personnes.

M. Manly: Comment avez-vous fait pour rédiger votre mémoire? Vous venez de dire que vous avez été en contact avec 44 femmes. Avez-vous organisé une réunion avant de rédiger le mémoire? Comment les choses se sont-elles passées au juste?

Mme Wilkinson: Cela fait plus d'un an que je suis en correspondance avec ces femmes. Il y en a qui vivent très loin, notamment au Texas, à Los Angeles, à Vancouver ou en Alberta. Il y en a donc un peu partout. Nous leur ferons parvenir un exemplaire de notre exposé.

Nous avons décidé de constituer un groupe après que la bande de Vernon eut réglé en partie sa revendication territoriale au mois de mai dernier. Or la bande savait pertinemment que nous avions l'intention de revenir. Mais ils ont aussitôt organisé une réunion de bande et distribué l'argent ainsi obtenu, plutôt que d'envisager d'acheter de nouvelles terres pour nous permettre de nous installer dans la réserve. Nous étions furieuses car l'argent obtenu grâce au règlement de la revendication territoriale aurait dû être utilisé, en partie du moins, pour l'achat de terres.

M. Manly: Il s'agit de terres retranchées des réserves de Colombie-Britannique n'est-ce pas?

Mme Wilkinson: Oui.

M. Manly: Il s'agit donc d'une revendication bien précise. Je crois savoir que des personnes ayant perdu leur statut d'indien ont pourtant obtenu leur part de l'argent versé au titre du règlement des revendications territoriales. Or vous avez été complètement exclues, si je comprends bien.

Mme Wilkinson: Oui car la bande a décidé de verser l'argent uniquement aux membres de bandes. Il suffisait qu'ils soient des Indiens aux fins de la Loi sur les Indiens.

M. Manly: Le noyau de votre groupe vient de Vernon?

Mme Wilkinson: Oui mais certains de nos membres sont à Vancouver. Elles ne sont pas trop loin.

M. Manly: Est-ce que vous vous réunissez pour vous mettre d'accord sur certaines idées?

Mme Wilkinson: Oui.

M. Manly: Dans l'exposé que vous nous avez présenté au nom de la Ligue des femmes autochtones de l'Okanagan, vous exigez un traitement égal pour les conjoints non-indiens, qu'il s'agisse d'hommes ou de femmes. Est-ce que cette mesure s'appliquerait rétroactivement ou uniquement à l'avenir? Je vais essayer de préciser ma pensée. Vous savez en effet que, par le passé, des femmes non-indiennes ayant épousé des

[Text]

There is a difference in this bill between those who acquired rights in the past and the male spouses of Indian women who did not acquire rights—in fact, their wives lost rights as we know. Are you talking about equal treatment for those who were married in the past or are you talking about equal treatment for the future?

Ms Allison: We are talking about equal treatment for those in the future. But once we are reinstated, the white spouses of the male and the female native women should be treated the same and equally. They will not be holding office on band councils.

• 1610

We have experienced that through being non-status people, through the United Native Nations. It did not take very long for the non-Indian spouses in the Buchansey days to take over the organization. We recognize that, and we would not like to see that happen. We would like to have them take part in any discussions or political politics in the band, but not to be able to hold office or vote.

Ms Phelan: Also equal residency rights in the future, because at this point non-Indian spouses of men can reside on reserves with no problem. They can vote; they can do whatever. What we are saying is in the future the non-Indian spouses on both sides should be treated equally.

I guess we were thinking mainly of residency rights: if the non-Indian spouses of women cannot reside on reserves, then maybe it should apply to both. In the past it has not been equal between men and women.

Mr. Manly: I can understand that it has not been equal in the past and that it should be equal in the future. If on April 25, for example, after this bill has been passed, or May 1, or whenever we manage to get finished with it, if we ever do, if an Indian man marries a non-Indian woman and his sister marries a non-Indian man, the rights of both would be the same. But if a wedding took place 10 years ago and the non-Indian woman has acquired rights, this bill continues that kind of discrimination.

Ms Phelan: We realize that very well.

Mr. Manly: Are you saying that should be changed as well?

Ms Phelan: No. We are not out for revenge. We are willing to let that stop now if people do not acquire or lose any rights from now on. We are not out to take revenge on anyone. We just would like to see it more just in the future.

Mr. Manly: So that is simply a recognition of the reality that exists right now.

You talked about off-reserve political rights. In your earlier conversation you mentioned that people have scattered pretty

[Translation]

indiens devenaient des indiennes inscrites, droit acquis qui serait maintenu aux termes du présent bill.

Le projet de loi fait une différence entre les épouses non-indiennes qui ont acquis ces droits par le mariage et les époux non-indiens de femmes indiennes qui non seulement n'ont acquis aucun droit du fait de leur mariage, mais ont vu leur femme perdre le leur. Est-ce que vous exigez l'égalité de droits pour ceux qui se sont mariés dans le passé ou uniquement pour l'avenir?

Mme Allison: Uniquement pour les mariages à venir. Lorsque nous aurons recouvré notre statut, et les épouses blanches des indiens et les femmes autochtones devraient être traitées sur un pied de parfaite égalité. Elles ne pourront notamment pas siéger aux conseils de bande.

En tant qu'Indiennes non inscrites, nous savons comment cela se passe, en effet. À l'époque de Buchansey, les époux non indiens n'ont pas tardé à faire main basse sur l'organisation. Or ce n'est pas ce que nous voulons. Les époux non indiens doivent pouvoir participer aux discussions politiques ou autres qui se déroulent au sein de la bande, mais non voter ni occuper une charge.

Mme Phelan: Il faut également assurer des droits de résidence égaux pour tous à l'avenir car actuellement, les épouses non indiennes des Indiens peuvent venir s'installer dans les réserves sans aucun problème. Elles peuvent également participer au scrutin. Donc, à l'avenir, les époux non indiens, hommes et femmes, doivent être traités sur le même pied.

En ce qui concerne les droits de résidence, si les époux non indiens des femmes indiennes n'ont pas le droit de s'établir dans les réserves, cette interdiction devrait s'appliquer sans distinction aux hommes et aux femmes. Par le passé on faisait une différence entre les hommes et les femmes.

M. Manly: Je sais fort bien que les hommes et les femmes n'étaient pas traités de façon égale par le passé et qu'ils devraient l'être à l'avenir. Lorsque le présent bill sera adopté, si un Indien épouse une femme blanche tandis que sa soeur épouse un Blanc, les deux époux seront traités de façon identique. Si le mariage avait eu lieu il y a 10 ans, époque à laquelle l'épouse blanche aurait donc acquis certains droits, la discrimination serait maintenue.

Mme Phelan: Oui nous le savons.

M. Manly: Vous voulez que cela change également?

Mme Phelan: Non car nous ne cherchons nullement à nous venger. Il suffit que de nouvelles injustices ne soient pas commises à l'avenir. Nous ne cherchons pas à nous venger de quiconque mais simplement à assurer une plus grande justice à l'avenir.

M. Manly: Donc ce qui est fait est fait.

Vous avez également évoqué la question des droits politiques pour les personnes ne résidant pas dans les réserves. Vous nous

[Texte]

far and wide; as far as Los Angeles, Texas, Alberta, the Lower Mainland, from Vernon. Have you any suggestion as to how off-reserve political rights should be managed? What would be their nature?

Ms Wilkinson: A part of the problem that exists now is . . . I will use my sister as an example. She moved off the reserve to obtain employment. If she lived on the reserve, I think she would be on welfare. She sees that living off the reserve . . . even though she just lives in the City of Vernon, she does not understand why she cannot go back out to the reserve and vote when they have band elections or when they hold the band referendum. She feels she is a member of a band and the chief and council are elected to administer her rights and she has no say as to who is elected.

Mr. Manly: So what you are talking about would be political rights for those people who are able to get to the community to take part, rather than saying political rights for somebody who is not able to be physically present.

Ms Wilkinson: Yes.

Ms Phelan: For a few years I lived in the United States, just across the line, and the people from the Colville reserve there worked in Omak or in Oroville or other outlying communities. They could go back and they could run for office and they could vote on issues that concerned them. They did not have to live on the reserve. I did not hear about any problems of overcrowded reserves there.

• 1615

I know cases in Vernon where people have lived off the reserve and when the election has come, they were not able to vote. They have become disgusted and moved back again. I am not saying you should be able to vote by proxy if you live in Texas. I think it would go far towards not having such overcrowded reserves. You would be able to take part in the issues that concern you and in the life without actually having to live right on the reserve.

Mr. Manly: That makes a lot of sense to me but there is one area which concern me with regard to that. It relates to the brief we heard last night. There was fear that some off-reserve people might not have any real feeling for the reserve any longer and, if a majority of people began to live off-reserve, they might feel it to their advantage simply to surrender the land for some kind of sale. Do you see the need for any kind of protection against that eventuality?

Ms Phelan: I think that yes, you can build in some protections. But how can you have a feel for your community life if you are not allowed to participate? You have to be able to participate in order to feel as if you belong. I think, yes, there have to be protections; they can be built in. But we have to look at other ways of doing things. I mean, on the coast where you have reserves of maybe six acres, how is everyone going to be able to live on the reserve? It is impossible unless you are going to give us back B.C. completely.

[Traduction]

avez expliqué que certaines personnes vivaient maintenant très loin de Vernon à Los Angeles, au Texas en Alberta à Vancouver. Comment garantirait-on les droits politiques des personnes ayant quitté les réserves et quels seraient au juste ces droits?

Mme Wilkinson: Prenons le cas de ma soeur, si vous le voulez bien. Elle a quitté la réserve pour trouver du travail, car si elle était restée, elle serait devenue une assistée sociale. Maintenant elle habite donc dans la ville de Vernon et elle ne voit pas pourquoi elle ne pourrait pas participer aux élections ou aux référendums de la bande. Elle reste toujours membre de la bande alors qu'elle ne peut pas participer à l'élection du chef et du conseil de bande élus pour administrer ses droits.

M. Manly: Vous préconisez donc d'accorder des droits politiques uniquement aux personnes qui peuvent se rendre à la réserve pour participer aux élections et aux discussions et non pas aux personnes qui sont établies tellement loin qu'elles ne pourraient plus revenir?

Mme Wilkinson: Oui.

Mme Phelan: J'ai habité pendant quelques années de l'autre côté de la frontière aux États-Unis. Les membres de la réserve de Colville travaillaient à Omak, à Oroville ou dans d'autres agglomérations voisines. Mais ils étaient tous autorisés à revenir à la réserve, à se porter candidats et à participer aux scrutins. Ils n'étaient pas obligés pour ce faire de vivre dans la réserve. Le problème du surpeuplement des réserves ne se posait même pas.

Je connais des cas de personnes à Vernon vivant en dehors de la réserve et qui n'ont pu voter lors des élections. Par dépit, elles ont redéménagé. Je ne dis pas qu'on devrait pouvoir voter par procuration quand on habite au Texas. Je crois que cela allégerait le problème des réserves surpeuplées. Vous pourriez participer aux débats qui vous intéressent ainsi qu'aux activités, sans avoir à demeurer dans la réserve.

M. Manly: Cela me semble tout à fait logique mais cela me pose un problème. Je pense au mémoire que nous avons entendu hier soir. Il s'agissait de la crainte que certaines des personnes vivant hors réserve n'en comprennent plus véritablement les problèmes et que si ces personnes deviennent la majorité elles concluent qu'elles aient tout avantage à vendre les terres. Voyez-vous la nécessité d'une protection contre ce genre d'éventualité?

Mme Phelan: Oui, on peut prévoir certaines protections. Cependant, comment peut-on être sensibilisé à la vie communautaire si on n'est pas autorisé à y participer? Le sentiment d'appartenance procède de la participation. Oui, il doit y avoir des protections; on peut le prévoir mais il faut envisager d'autres solutions. Sur la côte, comment peut-on tous vivre dans les réserves alors que la superficie de ces réserves n'est parfois que de six acres? C'est impossible à moins que vous nous rendiez l'intégralité de la Colombie-Britannique.

[Text]

Mr. Manly: Well, I understand that they just finished winning the injunction on Meares Island.

The Vice-Chairman: Mr. Manly, I was trying to be very lenient, since you are the only opposition member here this afternoon. I have gone about 16 minutes just to allow you the opportunity.

Mr. Manly: Thank you.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Manly. Mrs. Collins.

Mrs. Collins: Thank you, Mr. Chairman.

I have just a few questions. First of all, I would like to thank you for coming today to present your views from the North Okanagan. I think they are very similar to the views we have heard from other groups, particularly from the native women in British Columbia. I know that we have asked the other groups a number of these questions

Just a couple of points. You mentioned that you felt there had not been enough time or enough consultation. The discussion about making changes and eliminating discrimination has been going on for a number of years. There were rounds of consultation prior to the previous bill. Then of course, there is this process we are going through now. I wondered what more you thought could be done.

Ms Phelan: The problem is that when people go around and consult, they consult with people who are Indians under the Indian Act, chiefs in councils. There is not that much consultation with women and children who have been directly affected by it. There has been consultation, but with only one side of the people.

Mrs. Collins: I think you will certainly find in this set of hearings—and I was not here in the last Parliament to know who was representing the groups at that time—that we are hearing from many groups representing non-status women.

Ms Phelan: I know. But, for example, I saw an item in the paper which said that the Minister had gone around and consulted widely before the bill. He consulted with 300 chiefs in council. Most of the councils are male-dominated. I think there was much more consultation with people who were not directly affected than with the people directly affected, like ourselves and our children.

Mrs. Collins: I can assure you of the Minister's great sympathy. His determination to remove the discrimination as it is... It is almost a non-partisan issue, I think. Flora MacDonald, of course, led the fight years ago. We are certainly committed to doing that.

There is one issue in your brief, I think it is recommendation 6 in the position paper. I want to bring to your attention that this recommendation has been looked after in the amendments to Bill C-31. It is the section of the Indian Act which automatically transfers women to the bands of their spouses. I just wanted to assure you that it has been looked after in the current bill.

[Translation]

M. Manly: Je crois comprendre que les Indiens viennent tout juste de gagner leur injonction concernant l'île Meares.

Le vice-président: Monsieur Manly, j'ai essayé d'être très indulgent étant donné que vous êtes le seul membre de l'Opposition présent cet après-midi. Je vous ai déjà donné environ 16 minutes.

M. Manly: Merci.

Le vice-président: Merci, monsieur Manly. Madame Collins.

Mme Collins: Merci, monsieur le président.

J'ai simplement quelques questions à poser. Premièrement, j'aimerais vous remercier d'être venus aujourd'hui pour nous exposer le point de vue du Nord de l'Okanagan. Je crois qu'il est très analogue à ceux que nous avons déjà entendus, tout particulièrement analogue à celui des femmes autochtones de Colombie-Britannique. Je sais que nous avons déjà posé un certain nombre de ces questions aux autres groupes.

Un ou deux points seulement. Selon vous, les consultations ont été insuffisantes. Cela fait déjà plusieurs années que la discussion sur les changements nécessaires à l'élimination de toute forme de discrimination dure. Le projet de loi précédent avait déjà fait l'objet de consultations. Il y a maintenant les discussions relatives au projet de loi dont nous sommes saisis. Je me demande ce qu'on pourrait faire de plus.

Mme Phelan: Le problème en matière de consultation c'est que ce sont les Indiens en vertu de la Loi sur les Indiens, les chefs de conseils qui sont consultés. Les femmes et les enfants qui sont directement touchés ne sont pas véritablement consultés. Il y a eu consultation mais elle n'a touché qu'une des parties en cause.

Mme Collins: Vous reconnaîtrez qu'au cours de cette série d'audiences—je n'étais pas membre du Parlement précédent et je ne sais donc qui représentait vos groupes—nous entendons de nombreux groupes représentant les femmes non inscrites.

Mme Phelan: Je sais. Cependant, par exemple, les journaux ont rapporté que le ministre avait procédé à de larges consultations avant l'introduction du projet de loi. Il a consulté 300 chefs de conseils. La majorité de ces conseils sont dominés par les hommes. Je crois que ceux qui ne sont pas directement touchés ont été plus consultés que ceux qui le sont directement, c'est-à-dire nous-mêmes et nos enfants.

Mme Collins: Je peux vous assurer de la grande sympathie du ministre pour votre cause. Sa détermination à supprimer cette discrimination... je crois que c'est pratiquement une question non partisane. Flora MacDonald, bien entendu, mène la lutte depuis de nombreuses années. Nous nous sommes engagés.

Vous parlez dans votre mémoire de la sixième recommandation du document de travail. Je tiens à vous signaler que cette recommandation est prise en considération dans les amendements du bill C-31. Il s'agit de l'article de la Loi sur les Indiens qui transfère automatiquement les femmes à la bande de leur conjoint. Je tenais simplement à vous assurer que le projet de loi actuel avait pris cette question en compte.

[Texte]

You mentioned that there about 44 women who were no longer living on the reserve. From your letters and discussions with them, do you have a sense of how many would actually be interested in coming back to live on the reserve?

• 1620

Mrs. Wilkinson: No, we did not discuss that. I think the point we are trying to make is not in numbers, but our rights. It is our birthright. At this point we did not do a survey and ask them.

Mrs. Collins: We have to look at this bill from the point of view of the issue of rights, but we also have to be very pragmatic and have an understanding of the implementation, of what happens. Of course, many of the concerns we are hearing from the Indian bands themselves is that thousands of people will be coming back and that they cannot cope with that. So it is important to get an idea of just what will happen once the bill comes into effect.

Ms Phelan: If you do get an idea, what difference will it make? People either have rights or they do not have rights. You cannot say that you will give this many number of people their rights back, but that you cannot afford to give this number their rights back. Rights are something really fundamental. It is something you have or you do not have; it is not something you bargain with because of money. I know we have to do something about that down the line. I suppose settling the land claims in B.C. would be a lot of help in dealing with that problem down the line somewhere, but the question is rights, people's rights.

Mrs. Collins: This bill does restore the rights of women.

Ms Phelan: A certain number, but not their children. You cannot say that the children are not being discriminated against. If no one had gained or no one had lost in the past, those children would have those rights. Because of that act they are being discriminated against; they would have those band rights if in the past no one had lost or gained. They would have them.

Mrs. Collins: Yes, that is right.

Ms Allison: Maybe I would like to add to that too. There are many people, and I know a lot of women, who just want their identity back. We want to be recognized as Indian people; that is what we want. There are many women who are not going to go back to the reserves and they have made that known to us. Take, for example, myself. I realized what enfranchisement meant when I was taken off the band list. I married a non-status native male and his grandmother had lost status. When I married him, I did not realize what it really meant to lose my Indian and my identity. I feel it is my birthright to say that I am Indian.

It took me about five years, or seven years before I stood up to my relatives and said: My colour has not changed. I will still

[Traduction]

Vous avez dit qu'environ 44 femmes ne vivaient plus dans la réserve? D'après les lettres que vous avez reçues et les discussions que vous avez tenues avec elles, combien croyez-vous seront vraiment intéressées à retourner vivre dans la réserve?

Mme Wilkinson: Non, nous n'avons pas discuté de cette question. Nous insistons non pas sur le nombre, mais plutôt sur nos droits. Il s'agit de droits dont nous avons hérité. Nous n'avons pas encore fait d'enquête et cherché à connaître les intentions.

Mme Collins: Dans notre étude de ce projet de loi, nous devons tenir compte de la question des droits, mais nous devons également être très pragmatiques et bien comprendre les conséquences de cette mesure. Evidemment, nous avons entendu beaucoup de bandes indiennes nous dire que des milliers de personnes reviendraient dans les réserves, ce à quoi elles n'étaient pas préparées. Il est donc important de savoir ce qui se produira exactement lorsque le projet de loi sera en vigueur.

Mme Phelan: Même si vous le saviez, quelle différence cela ferait-il? Les droits existent ou ils n'existent pas. Vous ne pouvez dire que vous redonnerez leurs droits à un certain nombre de personnes mais que vous ne pouvez vous permettre de les accorder aux autres. La question des droits est très fondamentale. Ils existent ou ils n'existent pas; ce n'est pas une chose sur laquelle on peut jouer pour des raisons d'argent. Je sais que nous devons faire quelque chose à ce sujet à un moment donné. Je présume que de régler les revendications territoriales en Colombie-Britannique aiderait grandement à régler ce problème un peu plus tard, mais la question porte vraiment sur les droits de ces personnes.

Mme Collins: Ce projet de loi rétablit les droits des femmes.

Mme Phelan: Pour un certain nombre, mais non pour leurs enfants. Vous ne pouvez affirmer que l'on ne fait pas de discrimination à l'endroit des enfants. Si personne n'avait rien gagné ou perdu dans le passé, ces enfants auraient ces droits. À cause de cette loi, ils sont l'objet de discrimination; ils auraient ces droits de bande aujourd'hui si dans le passé personne n'avait rien gagné ou perdu. Ils les auraient encore.

Mme Collins: Oui, c'est juste.

Mme Allison: Permettez-moi d'ajouter quelques mots. Il y a bien des gens, et je connais beaucoup de femmes dans cette situation, qui veulent tout simplement retrouver leur identité. Nous voulons être reconnues comme personnes indiennes; voilà ce que nous voulons. Il y a beaucoup de femmes qui ne retourneront pas dans les réserves et qui nous l'ont fait savoir. Par exemple, prenez mon cas. J'ai réalisé la signification de l'émancipation lorsqu'on a retiré mon nom de la liste de bande. J'ai épousé un autochtone non inscrit, sa grand-mère ayant perdu son statut. Quand je l'ai épousé, je n'ai pas vraiment compris ce que signifiait la perte de mon identité indienne. Je pense avoir hérité du droit de dire que je suis indienne.

Il m'a fallu cinq ou sept ans pour faire face à ma parenté et leur dire: ma couleur n'a pas changé. Je suis encore indienne.

[Text]

be Indian. My husband is Indian, and my children. I want them to be Indian and I brought them up Indian, and they are proud of who they are.

Mrs. Collins: That is right.

We have certainly heard that from many groups, particularly women's groups, and have had some very moving testimony which I know has certainly affected this committee.

Ms Allison: That is why I do not think the numbers should be even taken into consideration when we talk about how many people are going to be going back to the reserves. I know the Department of Indian Affairs has said to the status Indians who are my relatives that there is going to be an influx of people to their reserve. They have been wondering themselves; they are afraid of the numbers that might come back. Now we have to go in there and talk to them and say: Do not be afraid; just put everything on top of the table and talk about it.

Mrs. Collins: That is certainly the impression I got, that a lot of the opposition is based on fear. I have talked to several other groups about this. It is almost like asking for your help in the educational process that needs to go on among the people on the reserves themselves. I think the Native Homemakers Association of B.C. has done an excellent job in the workshops they held, raising understanding and awareness among both status and nonstatus Indian women in B.C. I would like to see more of that done across the country, because one of the issues we keep hearing about on this committee is the fear that many of the bands have of the impact of these changes on their communities, and I am sure you are well aware of that.

• 1625

You raise also that you do not feel those who were enfranchised should have to pay back whatever they received. I understand this has varied tremendously across the country, from \$15 to I gather quite substantial settlements in I guess primarily Alberta. There certainly is feeling—I guess more when it is related to those substantial settlements—that some people knew exactly what was happening and they made that choice and they took their money and they should not now automatically get back without having to reimburse for that.

Ms Phelan: I think those are very few in comparison. Most people got, as you said, a very few dollars, and it is almost an insult to have to . . . it is almost as if we have to pay our way back, when we did not have a choice about being taken away in the first place. That is the way we feel about it.

Mrs. Collins: But how do you feel about situations where they were substantial amounts?

Ms Phelan: Maybe just in very recent years, when they knew what was happening. In the last few years a lot of women have not been getting married because they knew they would lose their status. But this is just recently. Most of us did not know when we got married that we would even lose it. We never had a choice, and certainly did not do it for \$15. But

[Translation]

Mon époux est indien, de même que mes enfants. J'insiste pour qu'ils soient indiens et je les ai élevés en conséquence; ils sont fiers de ce qu'ils sont.

Mme Collins: C'est bien.

Beaucoup de groupes ont témoigné de la même façon, particulièrement des groupes de femmes, et nous avons entendu des témoignages très émouvants qui ont sûrement influencé ce Comité.

Mme Allison: C'est pourquoi je pense qu'on ne devrait même pas tenir compte du nombre de personnes qui retourneront dans les réserves. Je sais que le ministère des Affaires indiennes a dit aux Indiens inscrits qui sont dans ma parenté qu'un nombre de personnes retourneraient dans leur réserve. Maintenant ils s'interrogent; ils s'inquiètent du nombre de personnes qui pourraient revenir. Nous devons maintenant aller les voir et leur dire: n'ayez pas peur; mettez cartes sur table et discutons-en.

Mme Collins: J'ai sûrement eu l'impression qu'un grand nombre des objections sont fondées sur la crainte. J'ai parlé de cette question à beaucoup d'autres groupes. C'est un peu comme vous demander de nous aider dans l'effort d'éducation nécessaire au sein même des réserves. À mon avis, la *Native Home Homemakers Association* de Colombie-Britannique a fait un excellent travail dans les ateliers qu'elle a organisés, permettant aux femmes indiennes inscrites et non inscrites de cette province de mieux comprendre et percevoir la problématique. Je voudrais bien qu'on fasse plus d'effort dans ce genre partout au pays, parce qu'on a souvent parlé au Comité de la crainte d'un grand nombre de bandes face aux conséquences possibles de ces changements dans leurs communautés; je suis sûr que vous êtes bien au courant de cela.

Vous avez également dit qu'à votre avis, ceux qui ont été émancipés ne devraient pas rembourser ce qu'ils ont reçu. Je pense que les sommes ont varié énormément d'une région à l'autre au pays, de 15\$ jusqu'à des règlements assez substantiels, principalement en Alberta. On dit—plus souvent en parlant de ces sommes importantes—que certains savaient exactement ce qui se passait et qu'ils ont choisi l'émancipation, et l'argent qui s'ensuivait; ils ne devraient pas automatiquement revenir sans devoir rembourser ces sommes.

Mme Phelan: Ces cas sont relativement peu nombreux. Comme vous l'avez dit, la plupart ont reçu quelques dollars seulement, et ce serait presque insultant de devoir . . . c'est un peu comme si on devait payer pour ravoir nos droits, alors qu'au départ nous n'avions le choix que de les perdre. Voilà ce que nous en pensons.

Mme Collins: Mais que pensez-vous des situations où les sommes sont importantes?

Mme Phelan: Peut-être qu'au cours des dernières années, certains savaient ce qui se produisait. Au cours des dernières années, un grand nombre de femmes ne se sont pas mariées car elles savaient qu'elles perdraient leur statut. Mais c'est un phénomène récent. La plupart d'entre nous ne savions pas au moment de nous marier que nous perdriions notre statut. Nous

[Texte]

maybe in just the last very few years that has happened. I am sure there have been non-Indians who have married and had quick divorces as well. Maybe in Alberta and just a very few places that has happened, but I do not think that really is the case in the majority of instances.

Mrs. Collins: Again, thank you very much. I am sorry I have to leave for another committee meeting, so I appreciate the chance of asking my questions now. I appreciate your coming from British Columbia to be with us today.

Mr. Gormley: I too would like to thank you for appearing before us and presenting the two briefs you have. The points you have made I think clearly echo many of the concerns that have been raised by other native women in this debate.

I wanted to expand a little on what my colleague, Mrs. Collins, had been mentioning. It really follows on one of your remarks talking about the regaining of identity; the fact that this is regaining in a legal and a formalized sense your Indian identity. There has been some talk among the members of this committee that . . . this is again trying to respect the other side of the argument that we have heard from so many of the bands, saying they want band control. If the restoration of Indian status to not only those who were enfranchised but the first and even the second generations . . . if the federal government simply said, you now have the status you unfairly lost restored, in a sense from the government's point of view the identity of being an Indian is back legally, and then it leaves it up to the bands to determine band membership. I wanted to find out how that would go with what you have been saying.

Ms Phelan: It does not, because you still have those few élite people who live on reserves and who are band members. You still have that division: you are not a band member; you do not belong to this band or tribal group. There are still going to be divisions there. In fact, as I said, there are even more divisions. But you are still going to have this little élite group of people who are living on the reserve and who think they are just a cut above everyone else because they do belong to their band. There are still going to be divisions. People are going to feel bad because they are going to feel, that is where I come from, that is the band, that is the tribal group I belong to, yet I cannot really belong.

I know there are not going to be the numbers of people going back to reserves that people seem to say and think. A lot of women have homes. They have lives they have made for themselves. There is not going to be that great big rush. There is going to be some, yes. But a lot of the time I think that is just a red herring band councils or non-Indian people drag around to get people all excited. That is not the issue anyway. It is rights; being able to belong.

Mr. Gormley: You made the point in the presentation about an example that you told us about with the Okanagan 1 band.

[Traduction]

n'avons jamais eu le choix et moi-même, je ne l'ai certainement pas fait pour 15\$. Cependant, il est possible que cela se soit produit au cours des toutes dernières années. Je suis certaine qu'il y a aussi des non Indiennes qui se sont mariées et qui ont obtenu un divorce peu après. Il est possible que cela se soit produit en Alberta et dans quelques autres endroits, mais je ne crois pas que ce soit la situation d'une majorité.

Mme Collins: Je vous remercie encore une fois. Je suis désolée de devoir partir pour un autre comité, et j'apprécie donc la possibilité de pouvoir poser mes questions maintenant. Je vous remercie d'être venues de la Colombie-Britannique pour être avec nous aujourd'hui.

M. Gormley: Je désire moi aussi vous remercier d'être venues témoigner devant nous et d'avoir présenté vos deux mémoires. Vos observations reprennent clairement certaines des préoccupations manifestées par d'autres groupes de femmes autochtones au cours de cette discussion.

Je voudrais aller un peu au-delà des observations de ma collègue, M^{me} Collins. Je veux donner suite à l'une de vos observations relativement à l'identité; le fait que par ce projet de loi, vous retrouveriez votre identité d'Indienne de façon légale et formelle. Les membres de ce comité ont discuté de ce que . . . j'essaie ici de respecter l'autre aspect de l'argument qui nous a été présenté par de si grands nombres de bandes indiennes, qui disent que la bande doit détenir l'autorité. Si on redonnait leur statut d'Indien non seulement à ceux qui ont été émancipés, mais également à la première et à la deuxième génération . . . si le gouvernement fédéral décidait tout simplement qu'il rétablirait le statut que vous avez perdu injustement, du point de vue du gouvernement, l'identité d'Indien serait rétablie légalement et il ne resterait au conseil de bandes qu'à déterminer les conditions d'appartenance. Dans quelles mesures cela est-il compatible avec votre propos?

Mme Phelan: Cela ne va pas, parce qu'il y aurait toujours cette petite élite qui vit dans les réserves et qui est membre de la bande. Il y aurait toujours ce chisme: certains ne seraient pas membres de la bande ou du groupe tribal. Il y aura toujours des divisions. De fait, comme je l'ai dit, il y en aurait même plus. Il y aura toujours cette petite élite de personnes qui vivent dans la réserve et qui croient qu'elles sont un peu supérieures à la moyenne car elles sont membres de leur bande. Il y aura toujours des divisions. Certains auront de la peine car ils pourront dire voici mes origines, voici la bande ou le groupe tribal auquel j'appartiens, et pourtant je n'ai pas vraiment ce sentiment d'appartenance.

Contrairement à ce que les gens pensent et disent, je sais que le nombre des personnes qui retourneront dans les réserves ne sera pas si grand. Beaucoup de femmes ont des maisons. Elles ont leur propre vie. Il n'y aura pas de ruée vers les réserves. Certaines retourneront, c'est vrai. Mais très souvent, je pense que cette possibilité n'est qu'un épouvantail que les conseils de bande ou les non Indiens agitent pour inquiéter les gens. Là n'est pas le problème, de toute façon. La véritable question, c'est celle des droits, la possibilité d'avoir un sentiment d'appartenance.

M. Gormley: Dans votre présentation, vous nous avez donné l'exemple de la bande Okanagan 1. Vous est-il possible de nous

[Text]

How would you describe the relationship, if it is describable, between the 44 women you referred to and the band? Is this a sentiment that you have? You refer to them as an "élite". Is this something that would stem from the relationship or the harmony or the lack of harmony between the band and your associates? How would you describe that relationship?

• 1630

Ms Phelan: It is not very good. It was different when I grew up. I was raised by my grandparents until I was 12 and part of the time after that. They made me understand who my people were. People have been conditioned for a hundred years by the Indian Act, by that colonial mentality or whatever you want to call it. It does not mean bands are suddenly going to revert back a hundred years to the what the values were then, just because they now can decide who their own members are. They are not going to say, you are all our people.

As far as I am concerned, if one band does not take back its children, it is too many. If one person is discriminated against, it is too many. Actually, Mrs. Wilkinson has some first-hand examples of what is happening now on our reserve concerning discrimination.

Mr. Gormley: With reference to your reserve, it has been suggested by some people in the testimony that we have heard, if the government said, yes, we will legislate completely what you would like—some have even recommended we would legislate residency. These people would now be resident on the reserve. If there already exists a degree of enmity between the reserve and the enfranchised women, what would this do? It would make it law, but it still would not legislate harmony. It would not legislate goodwill.

Ms Phelan: Not at the beginning, of course. No matter what happens, there is going to be some turbulence for a while. What is right is right and then you try to work on it. You try to work together.

We are saying we do not want bands to control membership. We think if you belong to a band, it is your birthright. That is where you come from and I really believe that.

After everyone is back, everyone who belongs to that band, if you want to make some membership rules, we can live with that. I do not personally believe that. I think if you come from somewhere, that is where you come from, that is who you are. No one has a right to tell you you do not belong there.

I never thought I would see things come this far in my lifetime. For years we have been fighting this discrimination and I am amazed this is happening in my lifetime. It is going to take a long time to get over this hundred years of conditioning. But we are willing to try to do everything we can to help everyone.

Indian people are in a mess these days. They have economic and social problems. We all have to get together; we all have to try to do something about it. But we have lived with all these

[Translation]

décrire la relation existant entre les 44 femmes dont vous avez parlé plus tôt et cette bande? Quelle est votre impression? Vous avez parlé d'une élite. Ce sentiment découle-t-il de la relation ou de l'harmonie réelle ou non existante entre la bande et vos associés? Quelle description feriez-vous de cette relation?

Mme Phelan: Elle n'est pas très bonne. C'était différent lorsque j'ai grandi. J'ai été élevée par mes grands-parents jusqu'à l'âge de 12 ans, et ils ont continué à s'occuper de moi, de temps en temps, après. Ils m'ont fait comprendre qui était mon peuple. Depuis 100 ans, les gens sont conditionnés par la Loi sur les Indiens, par cette mentalité que, moi, je qualifierais de coloniale. Les bandes ne vont pas retrouver les valeurs d'il y a 100 ans pour la simple raison qu'elles peuvent maintenant décider qui sont leurs membres. Elles ne vont pas intégrer tout le monde.

En ce qui me concerne, si une bande ne reprend pas ses enfants, c'est une bande de trop. Si une personne fait l'objet de discrimination, c'est une personne de trop. En fait, M^{me} Wilkinson peut vous dire elle-même ce qui se passe maintenant dans notre réserve au chapitre de la discrimination.

M. Gormley: À propos de votre réserve, certains ont dit dans le témoignage que nous avons entendu que si le gouvernement accepte de légiférer entièrement ce que vous souhaitez... certains ont même recommandé que nous fixions les modalités de la résidence. Ces gens résideraient alors dans la réserve. S'il existe déjà une certaine hostilité entre la réserve et les femmes émancipées, qu'est-ce que cela apporterait? La loi imposerait la résidence, mais toujours pas l'harmonie, ni le bon vouloir.

Mme Phelan: Pas au début, bien sûr. Quoi qu'il arrive, il y aura toujours une certaine agitation pendant un certain temps. Ce qui est juste est juste, puis vous essayez de le faire accepter, vous essayez de collaborer.

Vous dites que nous ne voulons pas que les bandes décident de l'appartenance à leurs effectifs. Nous pensons que si vous appartenez à une bande, ce droit vous est donné par votre naissance. Vous êtes originaire de la bande, et je suis convaincu de ce principe.

Une fois que tous ceux qui appartiennent à la bande y reviennent et que vous voulez établir certaines règles quant à l'appartenance, nous pourrions accepter cela. Je ne le crois pas personnellement. Je pense que vous appartenez à l'endroit dont vous êtes originaire. Personne n'a le droit de le nier.

Je n'ai jamais pensé que les choses iraient si loin de mon vivant. Pendant des années, nous avons lutté contre cette discrimination, et je suis extrêmement étonnée que les choses se fassent finalement. Il faudra beaucoup de temps pour se débarrasser de cette centaine d'années de conditionnement. Mais nous sommes prêts à tout essayer pour aider tout le monde.

Les Indiens se trouvent dans une situation terrible ces temps-ci. Ils ont des problèmes économiques et sociaux. Nous devons tous travailler ensemble pour essayer de régler ces

[Texte]

divisions for years, which has not helped. It has contributed to all the problems we have. We have to try to work together and do the best we can for our people.

Mr. Gormley: Speaking as a member of the committee, and I think I can speak with all partisan considerations aside, we too are pleased that this is happening. Obviously, I think the challenge that faces us is to deal with the themes expressed by your group and the themes expressed by the other groups. I sense the question of band control, the degree and the point at which band control becomes relevant, is what you are talking about. I think many bands are getting to that and that is the challenge this committee faces.

I have one final question . . .

Ms Allison: I would like to say something on that subject too.

Mr. Gormley: Certainly.

Ms Allison: If the bands are allowed to develop their membership codes before we are able to be reinstated as native women and our descendents, they could . . . For example, I will be reinstated because I lost status. I have two children. One is 23 years old and he does not live in our community.

I saw a list the band has for people who may be coming back to the reserve, and they have my name and they have my daughter's name. She is 12 years old, so she would probably have residency rights with me. However, her status or her band membership will be determined by the band. If they decide they do not want to give her band membership, then that severs her relationship with me. That separates her from me.

My son might not even be accepted as a band member. My husband, who is non-status and a second-generation child from that same band, is separated from me too. So my own family might be divided four times. But why should I have status when my children or future generations will not be recognized as Indians, or status Indians, or band members?

• 1635

Mr. Gormley: Let us go further on that. Membership in a tribal group, you say on page 2 of the second brief, is a birthright and no one should have the power to say you do not belong. You talk about the transcendency of rights over material considerations or governing considerations. I hate to get back to something as crass as cost, but I wanted to find out your thought, given the fact that it is a reality. Let us assume for a minute that we say there is no governmental control. Have you had a look at what the cost impact would be if we reinstated full band membership for not only those enfranchised but first-, second-, or third-generation? Have you or your organization done any cost calculations on what the impact would be on the government?

[Traduction]

problèmes. Nous avons vécu pendant des années avec toutes ces divisions, ce qui n'a pas été facile. Cela a ajouté à tous nos problèmes. Nous devons essayer de travailler ensemble et de faire tout notre possible pour notre peuple.

M. Gormley: C'est sans parti pris politique que je peux vous dire, comme membre du Comité, que nous aussi nous sommes heureux de ce qui se passe. De toute évidence, notre défi est de répondre aux préoccupations présentées par votre groupe et d'autres. J'ai le sentiment que vous parlez du pouvoir de décision des bandes quant à l'appartenance, du degré et du stade où ce pouvoir devient pertinent. Beaucoup de bandes s'attaquent à cette question, et c'est là que se situe le défi du Comité.

J'ai une dernière question . . .

Mme Allison: Je voudrais dire aussi quelque chose là-dessus.

M. Gormley: Je vous en prie.

Mme Allison: Si les bandes sont autorisées à élaborer leur code d'appartenance avant que les femmes autochtones et leurs descendants puissent retrouver leurs droits, elles pourraient . . . Par exemple, je retrouverai mes droits parce que j'ai perdu mon statut. J'ai deux enfants. L'un d'eux a 23 ans et ne vit pas dans notre communauté.

J'ai vu une liste qu'a la bande de ceux qui pourraient revenir dans la réserve, et j'y ai vu mon nom et celui de ma fille. Elle a 12 ans, et elle aura probablement des droits de résidence avec moi. Cependant, la bande déterminera quel est son statut ou si elle appartient ou non à ses effectifs. Si elle décide de refuser son affiliation, cela coupera nos relations, cela nous séparera.

Mon fils ne sera peut-être même pas accepté comme membre de la bande. Mon mari, qui est Indien de fait et qui est originaire de cette même bande depuis deux générations, est aussi séparé de moi. Ma propre famille risque donc d'être séparée quatre fois. Mais pourquoi devrais-je être Indienne de plein droit alors que mes enfants ou leurs descendants ne seront pas reconnus comme Indiens, Indiens de plein droit ou membres de la bande?

M. Gormley: Allons un peu plus loin. A la page 2 du deuxième mémoire, vous dites que l'appartenance à un groupe autochtone constitue un droit en vertu de la naissance, de sorte que personne ne peut dire que vous n'y appartenez pas. Vous parlez de la transcendance des droits par rapport à des considérations matérielles ou réglementaires. Je répugne à revenir à quelque chose d'aussi élémentaire que les coûts, mais j'aimerais savoir ce que vous en pensez, car c'est une réalité. Supposons un instant que nous disions que le gouvernement n'exercera aucun contrôle. Avez-vous envisagé ce qu'il nous en coûterait de rendre leur plein droit aux membres de la bande, non seulement pour ceux qui ont été émancipés, mais aussi pour ceux de la première, de la deuxième et de la troisième génération? Vous-même ou votre association, avez-vous calculé ce qu'il en coûterait au gouvernement?

[Text]

Ms Phelan: We have not done any cost calculations, but we have said we realize there is a cost to it. It is hard to think about costs when rights are at stake. What we have said, though, is if they did settle land claims in British Columbia, where maybe a quarter of the non-status people live in Canada, that would really go a long way towards self-determination. But that is as far as we have gone, because it is hard really to sit down and think about the money when your rights are at stake; when you are talking about your human rights. We know not everyone will go back to the reserves, as they are saying.

Ms Allison: Also, when we get together I believe there is about a 100-mile difference in the Okanagan from where the Vernon Band is, or from that area right down to the border; there is a 100-mile radius. The Native Okanagan Women's League has no money when we decide to get together... especially when this bill was introduced... and how many meetings we had to attend at our own cost, and the travelling to Vancouver to hear what the other native women had to say on our rights. Those costs are our costs. Maybe something like that should be taken into consideration. So we should not be talking about how much it is going to cost us to get back on the reserve.

Mr. Holtmann: I too would like to welcome the ladies from the Okanagan.

Although you indicated you would like to see some changes in the bill—it does not go far enough—do you think many of the women find some hope with this bill regarding regaining their status and in some cases their membership? Is that really a very fundamental part of it?

Ms Phelan: How can you really be happy about regaining membership in a band when your children are left out? If a community in Canada, maybe not just a city council but a community as a whole... someone told you that a community as a whole could... you could belong to that community where you were born... you could belong to Canada; you can have your Canadian citizenship and you can belong, but this little community in Ontario will get together as a whole and vote and decide whether Canada will accept your children or not... That is the same situation. How can you be happy to belong to a country like Canada if someone has the right to say maybe your children will not be accepted? Some bands will and some will not. Some kids are going to be left out; and how are they going to feel?

I know how my children feel. They are very depressed. They have been brought up as Indian people. Our ties have always been with the reserve, although we have lived off it. Now they have come out and said I will regain my band membership. Their friends are all out there. That is where our life is. Yet they are not really going to belong.

Mr. Holtmann: Let us take, for example, those who have no intention of going back to the reserve, or who do not necessarily care about their band membership, but who will regain their status. Is this important to them? Although it does not go

[Translation]

Mme Phelan: Non, mais nous avons dit comprendre qu'il y aurait des coûts. Il est difficile d'y penser lorsque des droits sont en jeu. Nous avons cependant dit que si le gouvernement accède aux revendications territoriales en Colombie-Britannique, où vivent peut-être un quart des Indiens de fait au Canada, cela ira vraiment dans le sens de l'autodétermination. C'est tout ce que nous avons envisagé, mais il est vraiment difficile de penser à des questions financières lorsque vos droits sont en jeu, vos droits comme être humain. Nous savons que tout le monde ne retournera pas dans les réserves, malgré ce qui se dit.

Mme Allison: De plus, lorsque nous nous réunissons... il y a environ 100 milles entre l'Okanagan et la réserve de la bande Vernon ou entre cette région et la frontière. C'est beaucoup. L'Association des femmes autochtones de l'Okanagan n'a pas d'argent lorsqu'elle décide de tenir une réunion... surtout lorsque ce projet de loi a été introduit... Nous avons dû assister à nos frais à beaucoup de réunions; nous nous sommes rendus à Vancouver pour entendre ce que les autres femmes autochtones avaient à dire de nos droits. C'est nous qui avons payé les coûts. Il faudrait peut-être tenir compte de choses semblables et ne pas se demander combien nous coûtera le retour dans la réserve.

M. Holtmann: Je voudrais souhaiter aussi la bienvenue aux femmes de l'Okanagan.

Bien que vous ayez dit vouloir certaines modifications dans le projet de loi—qui ne va pas suffisamment loin à votre gré—pensez-vous qu'il donne un certain espoir à beaucoup de femmes afin qu'elles puissent retrouver leur statut, et parfois leur place comme membres de la bande? Est-ce là un élément très fondamental?

Mme Phelan: Comment pouvez-vous vraiment vous réjouir d'avoir retrouvé votre appartenance à une bande lorsque vos enfants en restent exclus? Si une communauté au Canada, peut-être pas un conseil municipal, mais une communauté dans son ensemble... Si quelqu'un vous disait qu'une communauté dans son ensemble pourrait... Vous pourriez appartenir à la communauté où vous êtes né... vous pourriez appartenir au Canada; vous pouvez avoir votre citoyenneté canadienne et faire partie du groupe, mais cette petite communauté de l'Ontario se réunit en assemblée plénière pour voter et décider si le Canada acceptera vos enfants ou non... la situation est la même. Comment pouvez-vous vous réjouir d'appartenir à un pays comme le Canada si quelqu'un a le droit de dire que vos enfants ne seront peut-être pas acceptés. Certaines bandes les accepteront et d'autres pas. Certains enfants vont être exclus; que ressentiront-ils?

Je sais ce que mes enfants ressentent. Ils sont très déprimés. Ils ont été élevés comme Indiens. Nous avons toujours eu des liens avec la réserve, bien que nous n'y ayons pas vécu. On vient maintenant me dire que je vais retrouver l'appartenance aux effectifs de ma bande. Leurs amis sont tous là. C'est là qu'est notre vie. Or, ils ne seront pas vraiment acceptés.

M. Holtmann: Prenons par exemple le cas de ceux qui n'ont pas l'intention de retourner à la réserve, ou qu'ils ne se préoccupent pas nécessairement de leur appartenance aux effectifs de la bande, mais qui retrouveront leur statut. Est-ce

[Texte]

far enough, as we indicated, that status portion—does that give you a good feeling? I think you made some reference to it.

• 1640

Ms Allison: Well, it gives me a good feeling to return to my band, but it does not give me a good feeling when I know that my children's membership to that band will be determined by the band. And what if they are not returned to the band? I am not saying that my children might not be. My children have a real good chance of becoming members of the band that I come from.

But I have a relative who married a non-native person. First of all, she was married to a native of that band and she had about four or five children. They parted and then her husband passed away, and she remarried a non-native person. She had another four or five children from that second marriage, and that marriage did not work. She had a home on the reserve with her first husband. She moved her children back, and she had her whole family intact. She had teenage children from the native band member, but she had no status for the other children. She moved back to that home. When she got back to the home, she had problems during the next two years with the band members and her children.

Relatives of her first husband got to the teenage children and told them, your mother does not belong to the band, she should not have residency rights on the band; kick her out. And that is exactly what happened to her. Those teenage children were convinced by the relatives to tell their mother to leave the house. She had to leave the house and she has been on and off the reserve over the past 15 years. That woman is going to have problems getting back on the reserve. And I know she will be at the very bottom of the list and those children that have no status will have problems.

Mr. Holtmann: With regard to those who will regain their status and membership as a result of this bill, you did indicate that in some cases it is requested by the bill that moneys be paid back for those who have left or, in some cases, new moneys will be shared. Do you not think it is fair, when they were paid out, so to speak, in order to come back that it be returned? Is that unfair or not fair?

Ms Allison: Are you saying the government feels we should pay back the moneys we received from our bands?

Mr. Holtmann: If you left voluntarily and you took a settlement, for example. Did that ever happen?

Ms Allison: I do not think anybody left voluntarily. I think the people who were enfranchised because they wanted to go buy liquor or to go vote or to serve in the armed forces did not leave voluntarily or they did not know what would happen to them.

Mr. Holtmann: Are there in some instances new funds to be shared by returning back to the band?

Ms Allison: Whose funds?

[Traduction]

important pour eux? Bien que, comme nous l'avons dit, cette question du statut n'aille pas suffisamment loin, est-ce qu'elle vous satisfait? Je pense que vous en avez parlé.

Mme Allison: Je suis heureuse de retourner dans ma bande, mais pas de savoir qu'elle déterminera l'appartenance de mes enfants parmi ses effectifs. Et si elle les refuse? Je ne pense pas à cette éventualité; mes enfants ont de très fortes chances de devenir membres de la bande dont je suis originaire.

Mais j'ai une parente qui a épousé un non-Indien. Elle était d'abord mariée à un Indien de cette bande et elle avait quatre ou cinq enfants. Ils se sont séparés, et lorsque son mari est mort, elle s'est remariée à un non-Indien. Elle a eu quatre ou cinq autres enfants dans ce deuxième mariage qui n'a pas réussi. Elle avait une maison dans la réserve, avec son premier mari. Elle a ramené ses enfants, et toute sa famille était intacte. Elle avait des enfants adolescents issus de son mariage avec le membre de la bande qui était indien, mais les autres enfants n'avaient pas de statut. Elle est retournée vivre parmi les membres de la bande qui lui ont fait des problèmes, ainsi qu'à ses enfants, au cours des deux années suivantes.

Les parents de son premier mari ont dit aux adolescents que leur mère ne faisait pas partie de la bande, qu'elle ne devrait pas avoir de droit de résidence, qu'il fallait la mettre dehors. C'est exactement ce qui lui est arrivé. Les parents de ces adolescents les ont convaincus de dire à leur mère de s'en aller. Elle a dû quitter les lieux et depuis 15 ans elle vit dans la réserve et hors de la réserve. Cette femme aura du mal à réintégrer la réserve. Je sais qu'elle se situera tout au bas de la liste, et les enfants qui n'ont pas de statut auront bien des problèmes.

M. Holtmann: À propos de ceux qui retrouveront leur statut et leur appartenance à la bande à la suite de ce projet de loi, vous avez dit que dans certains cas, le projet de loi exige que l'argent soit remboursé à ceux qui sont partis, ou que dans certains cas, de nouveaux fonds soient partagés. Trouvez-vous juste que pour revenir ils doivent en quelque sorte rembourser ce qu'on leur avait payé?

Mme Allison: Voulez-vous dire que le gouvernement estime que nous devrions rembourser l'argent que nos bandes nous ont versé?

M. Holtmann: Par exemple si vous êtes parti volontairement en recevant un paiement. Est-ce que cela s'est jamais produit?

Mme Allison: Je ne pense pas que quiconque soit parti volontairement. Ceux qui ont été émancipés parce qu'ils voulaient acheter de l'alcool ou pour aller voter ou servir dans les forces armées ne sont pas partis volontairement, ou alors ils ignoraient ce qui arrivait.

M. Holtmann: Y a-t-il des cas où de nouveaux fonds doivent être partagés lors du retour à la bande?

Mme Allison: Quels fonds?

[Text]

Mr. Holtmann: The band's funds, should they have excessive funds available, if any cases exist like that?

Ms Allison: I believe there should be moneys made available to the band and also land when we return.

Mr. Holtmann: What about housing? We all know there is a tremendous backlog of housing on reserves and people have waited, in some cases, up to five or ten years. And now there are some new members with status and membership. How do you feel the government should handle that, in terms of those who have waited so long? Who should be first on the list? And how would we ascertain where the new members come in? What would you suggest?

Ms Allison: I think that would be determined today. The housing on the reserves is usually mortgaged through CMHC, and it probably depends on the circumstances of the people who are going back to the bands, whether they can handle paying payments on a monthly basis for the next 25 years. That is my personal feeling.

• 1645

Ms Phelan: This is why we are saying that whatever happens it should be with our involvement; so people who are returning are not forever put on the bottom of the list for services for discriminatory reasons. We should be involved in the distribution of those funds for services. You say there are a lot of people on reserves really in need of housing. That is true, but there are also a lot of single mothers, a lot of non-status families, living in slum areas of cities; they are in desperate need of housing as well. That is why we are saying we should be involved in providing the services after we return.

This is another reason for saying that people should be able to live off the reserve and still participate in the life of the band they come from. Otherwise, you have to move back to the reserve to participate. If you could vote on issues and if you could do other things without having to move back to the reserve it would help where housing is concerned because you would not have to live on the reserve.

Mr. Holtmann: I have another question with regard to your brief. You mentioned people having a job off the reserve; if we look at many reserves throughout this country all too often job opportunities are sometimes hundreds of miles from reserves. Do you not think it is unrealistic that those who may have received their membership and status but not necessarily their residency should be all contacted to vote? Realistically it is not somebody that is sometimes next door but in different parts of the country . . .

Ms Phelan: No, that is not what we are saying. We are saying that if they want to participate and if they are in the surrounding areas of reserves, they can participate. People living great distances away are not going to bother anyway; they are not going to come from great distances to vote or anything like that. But people who live in surrounding areas

[Translation]

M. Holtmann: Ceux de la bande; devrait-elle disposer de plus de fonds, si des cas semblables existent?

Mme Allison: J'estime qu'il faudrait mettre de l'argent à la disposition de la bande, de même que des terres, lorsque nous revenons.

M. Holtmann: Qu'en est-il du logement? Nous savons tous qu'il y a là de très gros problèmes dans les réserves où des gens attendent, parfois, jusqu'à cinq ou dix ans pour avoir une maison. Or il y a maintenant de nouveaux membres appartenant de droit à la bande. Que devrait faire le gouvernement à cet égard, par rapport à ceux qui attendent depuis si longtemps? Qui devrait avoir priorité sur la liste? Comment déterminer où inscrire les nouveaux membres? Que proposez-vous?

Mme Allison: Il faudrait le déterminer aujourd'hui. En général, les hypothèques des maisons des réserves sont accordées par la SCHL, et il faudra probablement se demander si les gens qui réintègrent les bandes peuvent se permettre des paiements mensuels pour les 25 prochaines années. C'est une opinion personnelle.

Mme Phelan: C'est pourquoi nous disons que quoi qu'il advienne, il faudrait que nous participions au processus afin que les gens qui reviennent ne se trouvent pas à tout jamais au bas de la liste des services, pour des raisons discriminatoires. Nous devrions participer à la répartition des fonds relatifs aux services. Vous dites que beaucoup de résidents des réserves ont vraiment besoin de logement. C'est vrai, mais il y a aussi beaucoup de mères célibataires, beaucoup de familles indiennes de fait qui vivent en ville, dans les quartiers les plus démunis; elles ont aussi un besoin désespéré de logements. C'est ce qui nous fait dire que nous devrions participer à la distribution des services après notre retour.

C'est une autre raison qui nous fait dire que les gens devraient pouvoir vivre hors des réserves et continuer à participer à la vie de la bande dont ils proviennent. Autrement, cette participation exige le retour à la réserve. Si vous pouviez voter sur certaines questions, et faire d'autres choses sans devoir retourner à la réserve, les problèmes de logement y seraient moindres, puisque vous n'auriez pas à vivre sur place.

M. Holtmann: J'ai une autre question sur votre mémoire. Vous avez dit que certains avaient un emploi hors de la réserve; dans l'état actuel des choses, partout au Canada, trop souvent, les possibilités d'emploi se situent souvent à des centaines de milles des réserves. Ne trouvez-vous pas irréaliste que tous ceux qui ont pu recevoir leur appartenance et leur statut, mais pas nécessairement leur résidence, soit tous contactés pour voter? Parfois, ils ne vivent pas à la maison voisine, mais dans des régions différentes du pays . . .

Mme Phelan: Non, ce n'est pas ce que nous sommes en train de dire. Nous disons que s'ils veulent participer et qu'ils se trouvent dans des régions proches des réserves, ils peuvent le faire. Les gens qui vivent très loin n'y tiendront pas, ils ne se déplaceront pas sur de très grandes distances pour voter, par exemple. Mais ceux qui ne vivent pas loin devraient pouvoir

[Texte]

and want to participate should be able to. Some people live on the reserve and work off the reserve and some people live off the reserve because of housing; their families are still there and they are back and forth. People that can should be able to participate.

Ms Allison: We mean if they are a part of the community and they feel they would like to participate.

Ms Phelan: No one should be barred from it. For example, when they settled the cut-off land claims in Vernon, they had meetings and people voted; it was an important issue. That is just one example, but if there is an important issue the only people who can vote are the ones residing on the reserve and not even all their own members. It really bothers a lot of people who are band members who happen to live off reserve for one reason or another; when something important comes up to do with their band, with their reserve or their own lives they cannot vote. It bothers a lot of people who are unregistered right now.

The Vice-Chairman: Last question, Mr. Holtmann.

Mr. Holtmann: Just one more short question, Mr. Chairman. One of the things that bothers many of us who are non Indian is the importance of status versus having no title written down in some law book by the federal government. Do you not think many Indians—whether or not they are registered as Indians—cannot feel Indian as opposed to those who have that name status behind them or are registered? I mean, is it so important? I do not see it sometimes. Or is it important among your peers?

Ms Phelan: Yes, it is important because you are discriminated against by your own people a lot of the time. It is because of the conditioning over the years and the government saying who is really an Indian. Somebody the government says is an Indian who does not have a drop of white blood is okay and they are not discriminated against, but someone who is Indian—sometimes even full blooded or almost—will be discriminated against by our own people because they have become conditioned over a hundred years to think that the person with a number is an Indian. It does make a difference. It has made a difference.

• 1650

Ms Allison: It does make a difference. In my own case cousins who probably do not really mean to hurt—and we have buried a lot of hurts inside—have come and called me “white”. I will never stop being an Indian; I will always be an Indian.

I will tell you the experience I had, and I might become a little emotional but I will do the best I can. My husband worked on the reserve for many years; he was a logger. My son was killed in a logging accident. When we got back to my mother's place, after the initial shock we wondered where we were going to bury our son. We asked my mother to see the

[Traduction]

participer s'ils le souhaitent. Certains vivent dans la réserve et travaillent à l'extérieur, et certains vivent à l'extérieur à cause des problèmes de logement; les familles sont donc séparées, et il y a des va-et-vient. Mais ceux qui peuvent participer devraient pouvoir le faire.

Mme Allison: C'est-à-dire s'ils font partie de la communauté et qu'ils estiment vouloir y participer.

Mme Phelan: Personne ne devrait être exclu. Par exemple, lorsqu'on avait réglé la question de la répartition des terres à Vernon, il y avait eu des réunions et les gens avaient voté car c'était une question importante. C'est là un exemple, mais pour des questions importantes, les seuls qui peuvent voter sont ceux qui résident dans les réserves, et pas nécessairement tous leurs propres membres. Cela déplaît vraiment à beaucoup de membres de la bande qui vivent hors de la réserve pour telle ou telle raison; lorsque des questions importantes se présentent, en rapport avec leur bande, leur réserve ou leur propre vie, ils ne peuvent pas voter. Beaucoup de ceux qui ne sont pas inscrits maintenant en sont mécontents.

Le vice-président: C'est votre dernière question, monsieur Holtmann.

M. Holtmann: Je voudrais poser une autre question qui sera brève, monsieur le président. Une des choses qui préoccupent nombre d'entre nous qui ne sont pas indiens, c'est l'importance du statut—par opposition, aucun titre n'est inscrit par le gouvernement fédéral dans un texte juridique. Ne pensez-vous pas que beaucoup d'Indiens—qu'ils soient inscrits ou non comme tels—ne peuvent pas se sentir Indiens par opposition à ceux qui possèdent ce statut depuis longtemps ou qui sont inscrits? Je me demande si c'est important à ce point? Parfois je ne le pense pas. Est-ce important parmi vos pairs?

Mme Phelan: Oui, car très souvent vous êtes victimes de discrimination de la part de votre propre peuple. Cela tient à tout le conditionnement qui existe depuis des années, et au fait que c'est le gouvernement qui dit qui est vraiment Indien. Quelqu'un dont le gouvernement dit qu'il est Indien et qui n'a pas une trace de sang blanc est accepté. Et il ne subit pas de discrimination. Mais quelqu'un qui est Indien—parfois même sans la moindre trace ou presque de sang non indien—en subira de la part de notre propre peuple, car depuis une centaine d'années, ils ont été conditionnés à penser que celui qui est énuméré est Indien. Il y a et il y a eu une différence.

Mme Allison: Cela fait une différence. Prenons mon cas par exemple, des cousins qui n'avaient pas vraiment l'intention de me blesser... et nous avons enseveli beaucoup de blessures à l'intérieur... sont venus et m'ont traitée de «blanche». Je ne cesserai jamais d'être une Indienne, je serai toujours une Indienne.

Je vais vous relater ce qui m'est arrivé et même si je deviens un peu émotive, je vais faire de mon mieux. Pendant de nombreuses années mon mari a travaillé sur la réserve comme bûcheron. Mon fils s'est fait tuer dans un accident de chantier. De retour chez ma mère, une fois remis du choc, nous nous sommes demandés où nous allions enterrer notre fils. Nous

[Text]

chief, who is my uncle, to get permission to bury my son on the reserve. I feel I have a birthright to my own identity; I should not have to ask permission to bury my son beside my father. That is only my story.

When I saw in the legislation that 22,000 women might be coming back to the reserves, you should hear their story, instead of asking the chiefs and the people who belong to bands. There are things we have buried deep inside—the little hurts.

After I married my husband—he was Indian and looks more Indian than I do—we had children. They were born Indians. Visitors who came to see my little daughter when she was born, said to me what a beautiful Indian child she was, and I agree with them. That is what our identity means to us. We just want to be accepted as who we are. We should not have the government saying that we should be status or non-status, or band members or not. I want to be able to go home—and I do live on reserve—but I want my children to feel it is their home too.

When my son, who is 23 years old, heard that he might become a band member, he was so excited. He was jumping up and down. He said “I am going to be an Indian”, and someone else said to him “Well, what are you now?” He said “I am an Indian but I am going to be a real Indian”. I feel you should think about those things.

If you took the 22,000 women who have been affected by paragraph 12.(1)(b), and are still alive today, and put them together and asked them their personal stories, then I think you would know some of the appalling things we had to experience.

Mr. Holtmann: Mr. Chairman, I would like to thank the witness very much for sharing that with us this afternoon.

The Vice-Chairman: Thank you very much. Mr. Turner.

Mr. Turner (Ottawa—Carleton): I am almost at a loss for words after that.

• 1655

You make a comment in one of your briefs that as native women you are not being consulted; you do not feel you are having input into the bill. Certainly after what you just told us, I would like to think you are having input into the bill and that we are listening. You are being consulted; we will listen, and I think we will make some changes. I am not sure what they will be, but we are trying our best to listen to as many concerned groups as we possibly can.

I think the Minister has made very strong efforts to meet with as many bands as possible across Canada in the last few months. You talk about the short timeframe. What we are trying to do is very long overdue. Maybe it is condensed into a short timeframe, but we are trying.

I just had a couple of small questions. You mention that some band members fear your return. Is it really the band

[Translation]

avons demandé à ma mère de voir le chef, qui est mon oncle, pour obtenir la permission d'enterrer mon fils sur la réserve. Je pense avoir un droit acquis à la naissance à ma propre identité, je ne devrais pas devoir demander la permission d'enterrer mon fils à côté de mon père. Et ce n'est là que mon histoire à moi.

Lorsque j'ai vu dans la loi que 22,000 femmes pourraient revenir sur les réserves, vous devriez entendre leur version des faits au lieu de demander celle des chefs et des gens qui appartiennent aux bandes. Il y a des choses que nous avons ensevelies profondément en nous-mêmes... de petites blessures.

Je me suis mariée à un Indien qui avait plus l'air indien que moi et nous avons eu des enfants. Ces enfants sont nés Indiens. À la naissance de ma fille, des visiteurs sont venus la voir et m'ont dit qu'elle était vraiment un très bel enfant indien et j'étais d'accord avec eux. Voilà ce que signifie notre identité pour nous. Nous voulons simplement être acceptés tel que nous sommes. Ce ne devrait pas être le gouvernement qui décide de notre statut, de notre appartenance à la bande. Je veux pouvoir me rendre chez moi... j'habite sur la réserve, mais je peux que mes enfants s'y sentent chez eux également.

Lorsque mon fils de 23 ans a appris qu'il deviendrait peut-être membre de la bande, il en était tellement excité qu'il sautait de joie. Il a dit: «je vais devenir un Indien». Quelqu'un lui a rétorqué: «bien, qu'est-ce que tu es maintenant?» Il a répondu: «je suis un Indien, mais je vais devenir un vrai Indien». À mon avis, vous devriez réfléchir à ces propos.

Si vous réunissiez celle des 22,000 femmes touchées par l'alinéa 12.(1)(b) qui sont toujours vivantes, pour leur demander de vous raconter leur histoire, elles vous raconteraient leur expérience qui est épouvantable.

M. Holtmann: Monsieur le président, je remercie le témoin d'avoir partagé cette expérience avec nous cet après-midi.

Le vice-président: Merci beaucoup. Monsieur Turner.

M. Turner (Ottawa—Carleton): Après avoir entendu cela, je ne sais plus quoi dire.

Dans l'un de vos mémoires vous dites qu'en tant que femmes autochtones vous n'êtes pas consultées, que vous avez l'impression de ne pas participer dans ce processus. En tout cas, après ce que vous venez de nous dire j'aime à croire que vous participez au processus et que nous vous écoutons. Vous êtes consultées, nous vous écoutons et je pense que nous ferons certains changements. J'ignore lesquels, mais nous essayons de notre mieux d'entendre autant de groupes visés que possible.

Au cours des derniers mois, je pense que le ministre a fait de grands efforts pour rencontrer le plus de bandes possible partout au pays. Vous avez parlé d'un échéancier très court. Ce que nous essayons de faire s'impose depuis longtemps. C'est peut-être condensé dans un court échéancier, mais nous faisons un effort.

J'ai quelques petites questions à vous poser. Vous dites que certains membres de bandes craignent votre retour. Est-ce

[Texte]

members who fear the return or is it perhaps some of the counsellors or some of the chiefs of the various bands? Do you really think it is the band members themselves?

Mrs. Wilkinson: Maybe I can clarify things. Something very out of the ordinary happened to me last week. I received a phone call from a second-year sociology student who is attending the local college. For some reason, she called me up for an interview. I agreed to do an interview with her for a term paper. Her term paper was geared towards the discrimination against native women. She was interviewing native women with status, men with status, and she picked me, the non-status.

In her findings, she found the men who were about my father's age—men from 60 years and up—were very proud native men. They did not discriminate; they saw all Indian persons as one. They found that some native men and women between 30 and 40, and sometimes to 50, were so conditioned it did not bother them to discriminate against us. She interviewed younger ones, the 30-year-olds and under, and found these children quite open to the fact that we have rights.

I went to a band council meeting, because I also live on the reserve. I live in a mobile home on my aunt's beach property. She owns beach property with 100 beach cabins all along the lake. Some of these beach cabins are worth, I would say, \$50,000 and up. I have just received a tax notice from the provincial government that a warning of action was going to be taken against me by the 30th of this month. If I did not pay up my taxes, a lien would be put on my mobile home. I thought that was very strange. The description of the land surrounding that home and my home was very odd.

• 1700

I thought it strange that I should go to council, because I know that I am going to be reinstated again. Could they give me a band number or write to the band that my reinstatement was pending? They said, oh, no; you go pay it. I said, as I was walking out the door—there were my cousins. They jumped up and they started to point at the chief and the council. The chief is my brother-in-law. I have two brothers-in-law who are councilmen. I have an uncle who is a councilman. I have a cousin who is a councilman. They just refused to have anything to do with me. Afterwards they told me what an ass I had made of myself.

That is why I am concerned.

Mr. Penner: Mr. Chairman, my apologies to you for arriving late. A delegation in my office went longer than I expected. But I have read the testimony of the Native Okanagan Women's League, and I did hear the replies to the questions from my colleagues opposite. Of course, I find the testimony to be very powerful and very moving; quite emotional. This is a group of people who are most directly affected by this bill. This is a group of people who are supposed to be

[Traduction]

vraiment les membres de bandes qui craignent votre retour ou ne serait-ce pas plutôt les conseillers, ou certains chefs de diverses bandes? Croyez-vous vraiment que ce sont les membres eux-mêmes qui craignent votre retour?

Mme Wilkinson: Je pourrais apporter une précision. La semaine dernière, il m'est arrivé quelque chose d'extraordinaire. J'ai reçu un appel téléphonique d'une étudiante de deuxième année en sociologie qui fréquente le collège local. Pour une raison quelconque, elle m'appelait pour une entrevue. J'ai accepté de faire une entrevue avec elle pour son travail trimestriel. Ce travail portait sur la discrimination envers les femmes autochtones. Elle interviewait des femmes autochtones ayant statut légal, des hommes ayant statut légal et elle m'a choisie, moi, qui suis hors statut.

Dans ses recherches elle a constaté que les hommes de l'âge de mon père... dans la soixantaine et plus... étaient des autochtones très fiers qui ne faisaient aucune discrimination, qui considéraient tous les Indiens sur un même pied. Elle a aussi constaté que certains hommes et femmes autochtones entre 30, 40, et parfois même 50 ans, étaient tellement conditionnés que cela ne les dérangeait pas de discriminer contre nous. Elle a aussi interviewé des plus jeunes, dans la trentaine et moins, et a constaté qu'ils étaient très ouverts au fait que nous avons des droits.

Je me suis rendue à une réunion du conseil de bande, car j'habite sur la réserve. Je vis dans une maison mobile sur le terrain de ma tante près de la plage. Elle est propriétaire d'une centaine de chalets le long du lac. Certains de ces chalets valent jusqu'à 50,000\$ et plus. Je viens tout juste de recevoir du gouvernement provincial un avis de taxes m'informant que des mesures seront prises contre moi d'ici le 30 de ce mois et, qu'à moins de régler mon compte de taxes, un droit de nantissement serait imposé sur ma maison mobile. J'ai trouvé cela très bizarre, car la description du terrain entourant cette maison et la mienne était très étrange.

Je trouvais bizarre de devoir me rendre au conseil, car je sais que je serai réinscrite. Je leur ai demandé s'ils pouvaient me donner un numéro de bande ou écrire à la bande pour l'informer que ma réinscription était imminente. On m'a répondu: Non, payez la note. Mes cousins étaient là et, au moment où j'ai quitté la salle, ils se sont levés et ont commencé à montrer du doigt le chef et son conseil. Le chef est mon beau-frère. J'ai deux beaux-frères qui sont conseillers. J'ai un oncle qui est conseiller. J'ai un cousin qui est conseiller. Ils ont tout simplement refusé de m'aider. Par la suite, ils m'ont dit que je m'étais ridiculisée.

Voilà pourquoi je suis inquiète.

M. Penner: Monsieur le président, je m'excuse de mon retard. J'avais une délégation dans mon bureau et cela a pris plus de temps que prévu. Toutefois, j'ai lu le témoignage de la *Native Okanagan Women's League* et j'ai entendu les réponses aux questions de mes collègues d'en face. Évidemment, je trouve ce témoignage très puissant et très émouvant. Voilà un groupe de gens qui sont touchés directement par ce projet de loi. C'est un groupe de gens que le projet de loi C-31 est censé

[Text]

helped by Bill C-31. Yet their testimony is quite clear and quite unambiguous: they do not like Bill C-31. Am I right?

Ms Allison: That is correct, sir.

Ms Wilkinson: As it now stands.

Mr. Penner: That is right. That is what I mean. That is all we have, is as it now stands.

Well, you are not alone in not liking Bill C-31. As a matter of fact, very few groups who have appeared before us have liked it; not all for the same reasons, but they have all given testimony in their own words and derived from their own particular concerns that they do not like Bill C-31. I think it is only the Minister who appeared before us who still seems to like it. I think in this committee no one would want to put his or her reputation on the line for Bill C-31. I do not think so, from listening to the questions and the comments.

You have said in your testimony and in your position paper that you would like the government to reconsider this bill. So would I. Your particular concerns and mine may not exactly coincide, but that is beside the point. I think in our opposition to Bill C-31 we are allies.

As you probably know, this bill came floating in on the wings of three great principles: the removal of discrimination from the Indian Act; the restoration of rights to those who have lost them under the discriminatory provisions; and the recognition of the right of Indian governments to define their own citizenship. Yet all the testimony that we have received indicates that these three great principles, to which we all subscribe and which we affirm . . . the principles are great, but Bill C-31 does not incorporate those principles. It simply points towards them from a long distance away.

For example, removal of discrimination from the Indian Act: your testimony is quite clear that discrimination remains. Even after Bill C-31 has passed, we still have discrimination in the Indian Act. So where are we? Are we going to be back at it again next year with some more amendments? I want to get on to some other things, so we had better do it right this time and get rid of all the discrimination if we are going to get rid of some of it.

Secondly, the restoration of rights to those who have lost them under the discriminatory provisions: well, to some, but not all. Why not all?

The recognition of Indian governments to define their own membership: well, you know the bill as well as I do. It says later on, in the future, to some degree, under certain circumstances, maybe—and provided you do it within two years. There is that old game we play around here, putting the time clock on something as important as that.

• 1705

So having said that, you want the government to reconsider the bill. You state that quite clearly. You also say you want

[Translation]

aider. Toutefois, leur témoignage est très clair et sans ambiguïté, ils n'aiment pas le projet de loi C-31. N'est-ce pas?

Mme Allison: En effet, monsieur.

Mme Wilkinson: Dans sa forme actuelle.

M. Penner: En effet. C'est ce que je voulais dire. C'est tout ce que nous avons, c'est le libellé actuel.

Ma foi, vous n'êtes pas les seules dans ce cas-là. En fait, il y a très peu de groupes qui ont comparu devant nous qui aimaient le projet de loi, pas tous pour les mêmes raisons, mais dans leur témoignage et dans leurs propres mots, ils n'aimaient pas le projet de loi C-31 pour leurs propres raisons. Le seul qui semblait toujours l'aimer, c'est le ministre lorsqu'il a comparu devant nous. Parmi les membres de ce Comité, je pense que personne ne voudrait mettre sa réputation en jeu pour le projet de loi C-31. C'est du moins l'impression que j'ai d'après les questions et les commentaires entendus.

Dans votre témoignage et dans votre document, vous dites que vous aimeriez que le gouvernement revoie ce projet de loi et je suis du même avis. Nos préoccupations sont peut-être quelque peu différentes, mais cela n'est pas pertinent. Je pense que nous sommes alliés contre le projet de loi C-31.

Comme vous le savez probablement, ce projet de loi part de trois grands principes: l'abolition de la discrimination dans la Loi sur les Indiens, la restitution des droits de ceux qui les ont perdus en vertu des dispositions discriminatoires et la reconnaissance du droit des gouvernements indiens à définir leurs critères de citoyenneté. Toutefois, tous les témoignages entendus indiquent que ces trois grands principes, auxquels nous souscrivons tous puisqu'ils sont excellents, ne sont pas incorporés dans le projet de loi C-31. Le projet de loi ne fait que les effleurer à distance.

Prenons, par exemple, l'abolition de la discrimination dans la Loi sur les Indiens. Votre témoignage est très clair, la discrimination demeure. Même après l'adoption du projet de loi C-31, nous aurons toujours de la discrimination dans la Loi sur les Indiens. Alors, où en sommes-nous? Allons-nous revenir l'an prochain avec d'autres amendements? Je veux passer à autre chose; donc, nous ferions mieux de bien faire les choses cette fois-ci et de nous débarrasser de toute la discrimination si nous devons nous en débarrasser en partie.

Deuxièmement, la restitution des droits à ceux qui les ont perdus en vertu des dispositions discriminatoires. Eh bien, cela s'applique à certains, mais pas à tous. Et pourquoi pas à tous?

La reconnaissance du droit des gouvernements indiens à définir leur propre appartenance: ma foi, vous connaissez le projet de loi aussi bien que moi. Le projet de loi dit plus tard, dans l'avenir, dans une certaine mesure, dans certaines circonstances, peut-être . . . et dans la mesure où cela se fait d'ici deux ans. Il y a ce vieux jeu que nous jouons ici qui consiste à imposer un échéancier à quelque chose d'aussi important que cela.

Cela dit, vous voulez que le gouvernement revoie ce projet de loi. Vous le dites très clairement. Vous dites également

[Texte]

more time. Let me then ask you, do you think it would be the best thing for this committee to do . . . instead of proceeding with clause-by-clause study on April 16, should we rather report back to the House indicating that this bill fails in every one of its aspirations and every one of the principles that were enunciated by the Minister, and the government should go back to the drawing board and give us something better to work with than what we have now; and while they are doing that, or before they do it, or at the same time as they are doing it, they should consult more widely across the country? What would you feel about a proposal like that from the committee?

Ms Phelan: They should take it back and recommend changes to it. You should recommend that all discriminatory sections should be taken out of the bill, so that bands do not control membership and money should be provided to bands taking their people back, basically.

Ms Allison: Also, they should reinstate all people of native ancestry who want to be recognized as native or Indian people.

Mr. Penner: So instead of trying to amend the bill here in committee and trying to deal with all the intricacies of legislation, which I can see taking months and months of time, we should just indicate, based on the testimony we have received, where it has failed, and ask the government to go at it again. That is what you are recommending.

Ms Phelan: If they do that they will probably come up with something that is even worse.

Mr. Penner: What advice are you giving, then? I want to know. I am just going on your testimony. I am not trying to put words in your mouth.

Ms Phelan: I was just telling you what we would like to see. I do not know enough about how the government works and how you do these bills and how it all works to tell you exactly what to do. What we would like to see is for discrimination to be taken out of the Indian Act. You belong to a band or a tribal group by birth; no one can tell you you do not; and resources should be provided for the people who do go back. That is what we would like to see.

I do not know how you work. I do not know whether you can make amendments to the bill and have it go in or whether you make recommendations. I do not know enough about how the government system works to know how you are going to go about doing it or what you can do.

Mr. Penner: I do not know exactly all the time how it works either. I remember one other time when we had a similar bill . . . Mr. Manly was part of that process, and some others here. We tried to get into amendments and tried to make it better and we had officials from Justice and officials of Indian Affairs say, you cannot do that because such and such section, subsection . . . and so on. And there we were, working all night, and we could not do this and we could not that, and we could do this. Finally what we came up with was something unacceptable to everybody. And now we are doing the same thing.

[Traduction]

vouloir plus de temps. Alors, pensez-vous que la meilleure chose à faire pour ce comité serait, non de procéder à l'étude article par article à partir du 16 avril, mais de faire rapport à la Chambre en disant que ce projet de loi ne répond à aucune des aspirations ni à aucun des principes énoncés par le ministre et que le gouvernement devrait repartir à zéro et nous donner quelque chose de mieux à étudier que ce que nous avons là; et que pendant qu'il le fait, ou avant, ou simultanément, il devrait tenir des consultations plus poussées partout au pays? Que penseriez-vous de ce genre de proposition qui émanerait de ce comité?

Mme Phelan: Le gouvernement devrait reprendre ce projet de loi et recommander des modifications. Vous devriez recommander l'abrogation de tous les articles discriminatoires de sorte que fondamentalement les bandes ne contrôlent plus les membres et qu'elles disposent de fonds pour leur permettre d'intégrer les Indiens qui reviennent.

Mme Allison: De plus, on devrait réinscrire tous les descendants d'autochtones qui veulent être reconnus comme autochtones ou comme Indiens.

M. Penner: Donc au lieu d'essayer d'amender le projet de loi ici en comité, et d'essayer de voir clair dans toutes ces complexités de la loi, ce qui peut nous prendre des mois et des mois, d'après les témoignages reçus nous devrions indiquer les lacunes du projet de loi et demander au gouvernement d'en rédiger un autre. Voilà ce que vous recommandez.

Mme Phelan: Le cas échéant, le résultat sera probablement pire.

M. Penner: Quel conseil nous donnez-vous alors? Je veux le savoir. Je me base uniquement sur votre témoignage. Je n'essaie pas de vous prêter des propos.

Mme Phelan: Je vous disais simplement ce que nous aimerions. J'ignore exactement comment fonctionne le gouvernement et la procédure de ces projets de loi pour vous dire quoi faire. Ce que nous aimerions voir c'est l'abolition de la discrimination dans la Loi sur les Indiens. C'est par naissance que vous appartenez à une bande ou à un groupe de tribus, personne ne peut prétendre le contraire et on devrait fournir des ressources pour les gens qui reviennent. Voilà ce que nous aimerions voir.

J'ignore la façon de faire. J'ignore si vous pouvez modifier le projet de loi pour y inclure cela ou si vous devez formuler des recommandations. Je ne connais pas suffisamment le système gouvernemental pour savoir comment vous allez procéder pour ce que vous pouvez faire.

M. Penner: Il y a des moments, où je ne le sais pas non plus. Je me souviens d'une occasion où nous étions saisis d'un projet de loi semblable . . . M. Mainly y était ainsi que certains autres ici. Nous avons essayé d'apporter des amendements et de l'améliorer. Les fonctionnaires des ministères de la Justice et des Affaires indiennes nous ont dit: c'est impossible à cause de tel ou tel article, de tel alinéa, et ainsi de suite. Ils travaillaient toute la nuit et nous disaient: vous ne pouvez pas faire ceci, vous ne pouvez pas faire cela, mais vous pourriez faire ceci. Le résultat fut quelque chose d'inacceptable pour tout le monde. Et maintenant nous allons faire de même.

[Text]

Your question is a good one. I do not know if, if we sent it back to the government, they could do a better job or not. I do not know. But they have a lot more testimony now, from a lot of groups. Your position paper is a good one. They did not have this position paper before.

Ms Phelan: I have more faith in this committee than I do in Mr. Crombie writing another one.

Mr. Penner: I want to thank you for that, but I think we are being damned by faint praise.

I do not know. I just have to think about this some more. I do not know how we are going to incorporate all of those three principles to the optimum degree and have a piece of legislation that hangs together, meeting all the requirements of Justice and the drafters and all of those very skilled and technical people who say you cannot just draft legislation the way a legislator would like to have it drafted, where you could understand it and know what it meant. You cannot do that; you have to put it in the kind of language that you see in this bill, and sometimes people do not even know what it means until it is already passed and then they feel the effects of it and they do not like it at all. That is why we are always amending legislation around here.

• 1710

Well, I do not know; I am just seeking your advice. Maybe the whole bill should be withdrawn; maybe we should see if we could not come closer to those three principles the Minister enunciated.

At the same time, I wonder whether during the time in which the government was redoing the bill and consulting more widely with organizations and groups such as the one that you represent maybe we could get more out of the courts. What would you think about that? Do you think, since Parliament caused the problem and now Parliament cannot even get out of its own mess, maybe the courts could do a better job if we just left it to them for a while and see what they can do?

Ms Allison: The native women who have been affected by paragraph 12.(1)(b) have neither the money nor the resources to take it to the courts, unless the government is going to give us money for that.

Mr. Penner: Well, I think that could be arranged, you know. I do not know which group would be authorized to take their case to the court. Not every case need to go to the court. You just need one case to strike down paragraph 12.(1)(b) on the basis of the Charter and section 15 of the Constitution. Maybe we should do that. Maybe you would be better off than trying to patch this. I think the ship has sunk. This Bill C-31, I think it has just sunk. I do not think we can salvage it. I think it is mired so deep in the water or the muck that I do not think we can possibly fill the holes and try to get it up into drydock and repair it. I think we just give it out to the salvage companies and see if we can get a new ship built. I hope we get one that will sail next time.

[Translation]

Votre question est excellente. J'ignore si le gouvernement pourrait rédiger quelque chose de meilleur si nous leur renvoyions le projet de loi; je l'ignore. Mais il a maintenant beaucoup plus de témoignages provenant de beaucoup de groupes. Votre exposé de principe est excellent et le gouvernement n'en avait pas de ce genre auparavant.

Mme Phelan: J'ai davantage de foi dans ce comité qu'en M. Crombie et en un autre projet de loi.

M. Penner: Je vous remercie du compliment, mais c'est ce manque de conviction qui est notre perte.

Je ne sais pas. Je dois y réfléchir davantage. J'ignore comment nous allons incorporer ces trois principes de façon optimale tout en ayant un projet de loi qui se tienne, qui réponde à toutes les exigences du ministère de la Justice, des rédacteurs et de tous ces spécialistes qui nous disent qu'on ne peut tout simplement pas rédiger une loi de la façon dont un législateur aimerait qu'elle le soit, c'est-à-dire de façon claire. Vous ne pouvez le faire; il faut reprendre la langue utilisée dans ce projet de loi et, parfois, les gens ne savent même pas ce que cela signifie jusqu'à ce que cela ait été adopté et qu'ils se rendent compte s'ils en aiment ou non les conséquences. C'est la raison pour laquelle nous ne cessons d'amender les lois.

Je ne sais pas; je vous demande simplement votre avis. Il serait peut-être préférable de retirer ce projet de loi; il serait peut-être préférable de voir si nous ne pouvons trouver quelque chose qui embrasse mieux les trois principes énoncés par le ministre.

Simultanément, je me demande si, pendant cette période de remaniement du projet de loi et de consultations plus larges auprès d'organisations et de groupes tels que le vôtre, nous ne devrions pas nous en remettre plus aux tribunaux. Qu'en penseriez-vous? Pensez-vous, étant donné que le Parlement est à l'origine de ce problème et que le Parlement n'arrive même pas à réparer ses propres torts, que nous pourrions pendant un certain temps laisser aux tribunaux le soin de régler cette question pour voir ce qu'ils peuvent faire?

Mme Allison: Les femmes autochtones victimes de l'alinéa 12(1)(b) n'ont ni les capitaux ni les ressources pour défendre leur cause devant les tribunaux à moins que le gouvernement ne nous subventionne.

M. Penner: Je crois que cela pourrait être arrangé, vous savez. Je ne sais quel groupe serait autorisé à présenter son dossier devant les tribunaux. Il ne serait pas nécessaire que les tribunaux soient saisis de chaque cas individuel. En invoquant la Charte et l'article 15 de la Constitution, il suffit d'un seul cas pour condamner l'alinéa 12(1)(b). C'est peut-être ce que nous devrions faire. Ce serait peut-être préférable à cet exercice ponctuel. Je crois que le bateau a coulé. Je crois que ce projet de loi C-31 vient tout juste de couler. Je ne pense pas que nous puissions le sauver. Il est tellement enfoncé dans l'eau ou dans la vase que je ne pense pas qu'il soit possible de boucher les trous et de le mener en cale sèche pour le réparer. Nous ferions mieux d'en faire cadeau aux compagnies de

[Texte]

Ms Phelan: How long does it take to build a ship, a hundred years?

Mr. Penner: That is a good question, and I think Mr. Turner was concerned about that. He said, look how long we have been at it, and his question was a good question. But in your brief you say the timeframe is too short to respond adequately; that you as native women were not consulted; that you had no input into the bill.

I think we would have to say in our report to the House that we want the government to do it on an urgent basis. You are the people who are most affected by it; you are the people who most want something like Bill C-31 only better, but what I get from your brief is that you are unhappy with it. So how can we possibly proceed if you are so unhappy with it? I think we had just better tell the government. This committee certainly did its best. I think the committee members did a good job. I think every member of the committee was conscientious, hard-working. Their ears were wide open, they listened, they responded. Correct me if I am wrong, but I do not think there is a member here or a member who has appeared before who thinks Bill C-31 does the job it is supposed to do.

So I think the members of the Native Okanagan Women's League for coming. Certainly your testimony is very powerful testimony. I think all the women of Canada will want to be aware of what you have said here today and realize that Bill C-31 just does not do it.

Thank you very much for coming.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Penner.

Do you have some closing remarks you would like to make to the committee?

Ms Phelan: I would just like to say that if the bill goes through third reading—and maybe it will not be in my lifetime after all, after those comments—I guess what we are concerned about also is the re-registration process, if that is what it is going to be called.

I think, however it is done, it has to be really well publicized. I think it should be done, not only just through bands or whatever. I think people who are affected by it have to know about it. For example, if you take Vancouver, all the people who live in the poorer sections in Vancouver, who do not have TVs or do not read newspapers, how are they going to know about it? I think maybe friendship centres, Indian organizations, bands . . . I think a lot of people should be involved in the process. I think people who are affected have to know about it. I know it is going to cost money. I think there should be some funds put aside for that. I do not know how best it should be done. But I do know that everyone who is affected has to know about it.

[Traduction]

sauvetage et voir si nous ne pouvons pas construire un nouveau bateau. J'espère que le prochain pourra naviguer.

Mme Phelan: Combien de temps faut-il pour construire un bateau, 100 ans?

M. Penner: C'est une bonne question et je crois que M. Turner se l'est posée. Il s'est demandé depuis combien de temps cela durait et sa question était bonne. Cependant, dans votre mémoire, vous dites que le calendrier est trop bref pour répondre de manière suffisante à toutes les questions; que vous, les femmes autochtones, n'avez pas été consultées; que vous n'avez pas participé à l'élaboration de ce projet de loi.

Dans notre rapport à la Chambre, il nous faudra dire au gouvernement que cette question est urgente. C'est vous qui êtes le plus touché, c'est vous qui voulez un projet de loi du genre de celui-ci mais sous une meilleure forme, et d'après votre mémoire, ce projet de loi C-31 ne vous satisfait pas. Que pouvons-nous faire s'il vous dissatisfait tant? Je crois que nous ferions mieux de le dire au gouvernement. Ce Comité a fait de son mieux. Je crois que les membres du Comité ont fait un bon travail. Je crois que chaque membre de ce Comité a travaillé dur et avec conscience. Nous avons ouvert nos oreilles, nous avons écouté et nous avons répondu. Qu'on me corrige si je me trompe, et je ne pense pas qu'il y ait une personne ici ou une personne qui ait déjà comparu qui pense que le projet de loi C-31 réponde aux attentes.

Je remercie donc les membres de la *Native Okanagan Women's League* d'être venues. Votre témoignage ne manque pas de poids. Je crois que toutes les femmes du Canada voudront connaître ce que vous avez dit ici aujourd'hui et comprendront que ce projet de loi C-31 n'est tout simplement pas la réponse.

Merci beaucoup d'être venues.

Le vice-président: Merci, monsieur Penner.

Aimeriez-vous faire quelques remarques en guise de conclusion?

Mme Phelan: J'aimerais simplement dire que si ce projet de loi atteint l'étape de la troisième lecture . . . et je ne vivrai peut-être pas assez vieille pour le voir, après avoir entendu tous ces commentaires . . . ce qui nous préoccupe également c'est le processus de réenregistrement, si c'est ainsi que cela s'appellera.

Quelle que soit la procédure, il faudra lui donner beaucoup de publicité. Cela ne devrait pas être le seul fait des bandes. Les concernés doivent être tenus au courant. Par exemple, si vous prenez Vancouver, tous ceux qui vivent dans les quartiers pauvres de Vancouver, qui n'ont pas la télévision ou qui ne lisent pas les journaux, comment l'apprendront-ils? Je crois que les centres d'amitié, les organisations indiennes, les bandes . . . La participation devrait être maximale. Les concernés doivent être tenus au courant. Je sais que cela coûtera de l'argent. Certaines sommes devraient être prévues à cet effet. Je ne sais quelle devrait être la formule mais tous les concernés doivent être tenus au courant.

[Text]

• 1715

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Fretz.

Mr. Fretz: Thank you, Mr. Chairman. I just want to make a couple of brief observations and comments and end with a question, if I may.

I suppose what has given me impetus to speak are the comments made by Mr. Penner. I am not taking swipes at you, Mr. Penner. But the colourful language which is consistently used in the committee is: "in a quagmire", "in a swamp", "we are in over our heads", "we will put a board across the water and try to get out". It would appear by those comments that there are no redeeming features in the bill at all. I know it is not a panacea for the problems of all of the delegations which have come before us, and it is indeed not a panacea for the problems which you people expressed here today.

But, Mr. Chairman, I would hope somewhere there would be a ray of light breaking through. I think, as we have sat together as a steering committee and discussed the possibility, there would be some amendments we could put forward which we could work out together as a committee. Indeed, those amendments may not solve all of the problems which the witnesses presented to us today. But for us to present to the witnesses and to the rest of the committee that we are despondent, that we are in despair, that everything is hopeless, that we are in the quagmire and we have sunk up to our eyes, is painting a picture which is perhaps a bit too bleak.

I would like to place some confidence in our committee that we can put our heads together and agree that the problem is great. I think those of us who have sat on this committee before realize it has worked well without, hopefully, political biases—at least, we have kept them to a minimum. I would hope that this redeeming feature which has existed before in this committee would continue. Though many of the members are new and I make the confession that I have not had the experience in this committee that some of the hon. members here have had, I pledge that I am willing to work as hard as I can and I commit myself to the task of working with the Minister with every ounce of energy I have to make this a better bill when it leaves the committee than when it came in.

So I just want to somehow add an injection of optimism into what I think was a very bleak and dismal speech today. I feel confident we can retain the friendship we have had in spite of what I have said today, because I do not think I have been harsh.

I have just a comment, and if you want to respond, I would appreciate it if you did. The children who will not be granted membership to the band—and I know we can debate this—were really not direct victims of discrimination because they had neither status nor membership. So, this bill, in giving them status, is really a recognition of their tie to their culture and to their Indianness. But then band membership is another consideration.

I think the Minister has worked hard and perhaps he did not meet with your group, but I want to give him some credit. You

[Translation]

Le vice-président: Merci, Monsieur Fretz.

M. Fretz: Merci, monsieur le président. J'aimerais simplement faire une ou deux remarques, puis poser une question, si vous me le permettez.

Je suppose que ce qui m'incite à intervenir, ce sont les commentaires de M. Penner. Je ne vous vise pas personnellement, monsieur Penner. Cependant, il semble que les expressions colorées suivantes reviennent à tout bout de champ: «bourbier», «marécage», «c'est la noyade», «le seul moyen de s'en sortir, c'est d'essayer un moyen de fortune». Ces commentaires sembleraient indiquer que rien ne rachète les défauts de ce projet de loi. Je sais que ce n'est pas une panacée aux problèmes de toutes les délégations qui se sont présentées devant nous, et que ce n'est pas une panacée aux problèmes que vous nous avez exposés aujourd'hui.

Cependant, monsieur le président, j'oserais espérer qu'il existe quelque part un rayon de soleil. J'avais pensé, lorsque nous en avons discuté en comité directeur, qu'il serait possible de proposer certains amendements sur lesquels nous nous mettrions d'accord. Il est certain que ces amendements ne résoudre pas tous les problèmes exposés par les témoins d'aujourd'hui. Cependant, dire aux témoins et aux autres membres du Comité que nous sommes désespérés, qu'il n'y a aucun espoir, que nous sommes enfoncés jusqu'au cou dans un borbier, c'est faire preuve d'un pessimisme qui est peut-être un peu exagéré.

J'aimerais croire que notre Comité est capable collectivement de trouver des solutions à ce grand problème. Ceux d'entre nous qui ont déjà participé aux travaux de ce Comité savent que ce dernier fonctionne, nous l'espérons, sur une base non politique... tout du moins, nous essayons d'y faire entrer le moins de politique possible. J'espère que cette qualité du Comité ne disparaîtra pas. Bien que nombre des membres soient nouveaux, et j'avoue ne pas avoir l'expérience de certains des autres députés, je m'engage à faire tous les efforts possibles et à offrir toute mon énergie pour qu'avec le ministre ce projet de loi soit supérieur à ce qu'il était lorsque nous le renverrons à la Chambre.

Je tenais donc à introduire cet élément d'optimisme dans les discours d'aujourd'hui qui m'ont semblé par trop catastrophés. Je suis certain que l'amitié continuera à prévaloir malgré ce que j'ai dit aujourd'hui, car je ne pense pas avoir été trop dur.

J'ai simplement un commentaire à faire et j'aimerais que vous y répondiez, si vous le souhaitez. Les enfants qui ne seront pas réintégrés aux bandes... et je sais que nous pouvons en débattre... n'ont pas été réellement la victime directe de discrimination, car ils n'étaient ni inscrits, ni membres de bande. En conséquence, ce projet de loi, en leur conférant le statut d'Indien, reconnaît leur caractère indien et leurs liens avec cette culture. Pour ce qui est de l'appartenance, c'est une autre question.

Le ministre a fait de gros efforts et même s'il ne vous a peut-être pas rencontrés, il mérite un certain crédit. Il ne faut pas

[Texte]

must bear in mind this government was elected on September 4. The House came into session in November, and the Charter of Rights comes into effect on April 17, which has squeezed us into a pretty small timeframe to try and do the work we have done. If we want to make comparisons with the legislation from before—and we should not be here for that reason—I think everyone, regardless of political stripe would agree it is better. I just want to share those comments with you; if you feel you want to respond and the chairman gives you time, fine and if not, that is okay too.

• 1720

Thank you, Mr. Chairman.

Mrs. Wilkinson: I would have hoped we had got through to you on your comment that our children are not missing out on anything. If paragraph 12(1)(b) had not affected us, you are right, they would not have been affected; but they are. Why do you go on and say, why should they be reinstated or have band membership when they have not been affected? They have.

The Vice-Chairman: Mr. Fretz.

Mr. Fretz: You are right. I have to agree with you. I guess the government would have to draw the line somewhere and perhaps with some amendments we can make the bill better.

It is difficult in legislation to have retroactivity. As someone opposing this legislation said to the committee, if there was retroactivity and capital punishment was voted for in the House of Commons then those people who had been convicted of murder previously would be subjected to that kind of treatment. And I agree. I see your point of view and I accept it. I accept it in the spirit that it is given and I recognize that as a problem.

Mrs. Wilkinson: I do not think we can wait. The ladies here cannot wait another 100 years for anything to change. This is my own comment; I am very tired of hearing about chiefs and councils and the government or whatever with their backs against the wall. I think we have come to the day that the ladies affected by paragraph 12(1)(b) have their backs up against the wall; we aim to do something about it.

In closing, I think fairness has to be struck. There has to be a balance of fairness struck somewhere along the way. I will fight for equal treatment of Indian men and women until I draw my last breath of air on this earth. I cannot see why it is so very, very hard to make a bill that is fair.

The Vice-Chairman: Thank you.

Ms Allison: I would like to say something about that too. What good is band membership, what good is my reinstatement if my children cannot inherit what I might have on the reserve? My husband built a home for us on my mother's property; it is not legally mine, and if the band council changed they might decide my children cannot have the right to inherit that home. They will be affected in the future, and this is what I am thinking of today. I do not want them to

[Traduction]

oublier que ce gouvernement a été élu le 4 septembre. La session a commencé en novembre, et la Charte des droits entre en vigueur le 17 avril, ce qui ne nous a pas laissé beaucoup de temps pour le travail que nous avons fait. Si nous faisons la comparaison avec la législation précédente—et nous ne devrions pas être ici pour cette raison—je crois que tout le monde, quelle que soit l'étiquette politique, conviendra que les résultats sont supérieurs. Je tenais simplement à vous faire part de ces réflexions; si vous voulez me répondre et que le président vous y autorise, très bien, sinon, cela me va aussi.

Merci, monsieur le président.

Mme Wilkinson: J'avais cru espérer me faire comprendre au sujet de nos enfants. Si l'alinéa 12(1)(b) ne nous avait pas touchées, vous avez raison, nos enfants n'auraient pas été touchés, mais ils le sont. Comment pouvez-vous dire pourquoi devraient-ils être réinscrits ou réintégrés aux bandes puisqu'ils n'ont pas été touchés? Ils l'ont été.

Le vice-président: Monsieur Fretz.

M. Fretz: Vous avez raison. Je suis d'accord avec vous. Je suppose que le gouvernement doit mettre une borne quelque part et il est possible que grâce à certains amendements nous puissions améliorer le projet de loi.

Il est difficile d'adopter des lois rétroactives. Comme quelqu'un s'opposant à cette loi nous l'a dit, s'il y avait rétroactivité et que la peine de mort soit rétablie par un vote à la Chambre, ceux qui ont été condamnés pour meurtre précédemment devraient être soumis à ce genre de traitement. Et je suis d'accord. Je comprends votre point de vue et je l'accepte. Je l'accepte dans l'esprit dans lequel vous l'exprimez et je reconnais que c'est un problème.

Mme Wilkinson: Je ne pense pas que nous puissions attendre. Les femmes ici présentes ne peuvent attendre encore 100 ans que cela change. C'est mon avis personnel; je suis fatiguée d'entendre parler de ces chefs, de ces conseils et de ce gouvernement ou de je ne sais qui qui se trouve acculé au pied du mur. Aujourd'hui, ce sont les femmes touchées par l'alinéa 12(1)(b) qui sont au pied du mur et nous voulons faire quelque chose pour elles.

Pour terminer, je dirais qu'il faut que vous trouviez une solution juste. Il faut parvenir à une solution équilibrée. Je continuerai jusqu'à mon dernier souffle à me battre pour que les Indiens et les Indiennes soient traités de manière égale. Je ne vois pas pourquoi il est si difficile de trouver un projet de loi qui soit juste.

Le vice-président: Merci.

Mme Allison: J'aimerais également dire quelque chose. À quoi me sert d'être réintégrée à la bande, d'être réinscrite si mes enfants ne peuvent hériter de ce que je peux avoir dans la réserve? Mon mari nous a construit une maison sur la propriété de ma mère; elle ne m'appartient pas légalement, et si le conseil de bande change, il peut décider que mes enfants n'héritent pas de cette maison. C'est leur avenir qui est en jeu et c'est ce à quoi je pense aujourd'hui. Je ne veux pas qu'ils

[Text]

experience the things I have had to experience. I protect my children from experiencing those things, and I think we all protect our children from that.

• 1725

As for the home we have, if that cannot be passed on to my children, and somebody else on the reserve might not be able to purchase that home for what it is worth, to live in that home and enjoy it . . . my husband has said to me, if my children cannot have that home, I will burn it first, if they are going to take it away. Maybe we made a mistake to build a home on the reserve. But as long as my mother is alive, I am okay; we are okay. But when she passes away, the inheritance rights of my children will be affected. I might get the home. My husband might be able to reside with me. But when we pass away, what is their position, if they are not members of the band?

Mr. Penner: Mr. Chairman, I felt the remarks of my hon. friend the Parliamentary Secretary were directed towards me, and I just want to respond very briefly; not enter a debate, but respond briefly.

The Vice-Chairman: Could I just say before we get going into this, I think we have come a long way as a committee. I know the hours have been getting long. It has been getting very strenuous; not tonight, but over the last number of weeks. I hope we can, after this long discussion, bring the committee back together and continue trying to do what we are trying to do, which is to resolve a major problem.

Mr. Penner: With respect, Mr. Chairman, that was exactly the burden of the Parliamentary Secretary's message, and it is that I want to respond to. It is the job of the Parliamentary Secretary—one which I understand—to get the legislation through in some form. The amount of amendments . . . the Parliamentary Secretary knows the degree to which you can amend a bill is very limited. We have a huge task to try to do something which all the resources of the government have not been able to do. I want to make it clear to the Parliamentary Secretary that what we are trying to do with this bill is to clean up a mess that his government did not create, the previous administration did not create. It is a mess that has been around for a long time. We are trying to clean it up. I just want to assure my hon. friend the Parliamentary Secretary that in my questioning of witnesses there has been no political bias. If my language has been colourful and overdramatic, I apologize and I will try to restrain myself from that bad habit.

But if the Parliamentary Secretary will look very carefully, maybe with the help of some of our researchers, at the questioning I have done, it has been based on the testimony. It is drawn out from the testimony itself. So I do not think I have been the one who has created the sense that our task is nearly impossible. I do not think I have done that. I do not give myself that much credit. I think the testimony has done it. I think the testimony has been just overwhelmingly depressing on each one of the three principles.

[Translation]

vivent les mêmes expériences que moi. Je veux protéger mes enfants de ces expériences et je crois que nous voulons tous protéger nos enfants.

Quant à notre maison, si nous ne pouvons pas la léguer à nos enfants et que personne d'autre de la réserve ne peut nous l'acheter pour sa valeur véritable afin d'y vivre et d'en profiter . . . mon mari m'a dit que s'il ne pouvait léguer notre maison à nos enfants, il préférerait la brûler plutôt que de se la faire enlever. C'était peut-être une erreur que de construire une maison dans la réserve. Mais tant que ma mère est en vie, tout va bien pour nous. Mais, lorsqu'elle mourra, les droits d'héritage de mes enfants seront touchés. Il est possible que j'hérite de sa maison. Mon mari pourrait avoir le droit d'y résider avec moi. Par contre, lorsque nous mourrons, qu'arrivera-t-il de nos enfants, s'ils ne sont pas membres de la bande?

M. Penner: Monsieur le président, j'ai l'impression que les remarques de mon honorable collègue, le secrétaire parlementaire me visaient particulièrement et j'aimerais y répondre très rapidement, sans entreprendre de débat.

Le vice-président: J'aimerais d'abord faire un commentaire. Je crois que le Comité a fait beaucoup de chemin. Nous avons consacré beaucoup d'heures à notre travail et la fatigue se fait beaucoup sentir; pas ce soir, mais depuis quelques semaines. J'ose espérer qu'après cette longue discussion, nous pourrions réunir les membres du Comité et continuer à faire le travail qui nous a été confié, c'est-à-dire tenter de résoudre un grave problème.

M. Penner: Sauf votre respect, monsieur le président, c'est exactement ce que semblait dire le secrétaire parlementaire, et c'est à ça que je voudrais répondre. Il revient au secrétaire parlementaire—et c'est une tâche que je comprends—de voir à ce que la loi soit passée sous une forme ou sous une autre. Quant au nombre de modifications . . . le secrétaire parlementaire sait bien que les modifications que l'on peut apporter à un projet de loi sont très limitées. C'est une tâche énorme qui nous a été confiée, tâche que le gouvernement, avec toutes ses ressources, n'a pas été capable d'accomplir. Je veux expliquer au secrétaire parlementaire que ce que nous essayons de faire avec ce projet de loi, c'est de réparer les dégâts pour lesquels ni son administration ni l'administration qui l'a précédé ne sont responsables. Ce sont des dégâts qui ont été causés depuis très longtemps. Nous essayons de les réparer. Je veux tout simplement assurer mon honorable collègue secrétaire parlementaire que, lorsque j'interroge les témoins, je ne fais aucune partialité. Si mes phrases sont imagées et dramatiques, je m'en excuse et j'essaierai de me contrôler.

Mais si le secrétaire parlementaire examinait attentivement mes questions, peut-être avec l'aide de certains de nos chercheurs, il s'apercevrait qu'elles sont fondées sur les divers témoignages. Je ne crois pas être responsable du sentiment que notre tâche est à peu près impossible. Je ne crois pas avoir causé cette attitude. Je ne suis quand même pas si bon que cela. Je pense que ce sont les témoignages qui nous portent à penser ainsi. Jusqu'ici, les témoignages concernant les trois principes ont été particulièrement déprimants.

[Texte]

I guess I just have a small bit of resentment; and I hope you will not interpret it as being political. I do resent it just a little that the Minister said that this was a bill of such great principle. All of the witnesses who have come have said it fails on all of the principles. So we are now all down to—I am using that colourful language again; I apologize—bedrock, and we have our head out of the skies . . .

Mr. Fretz: Out of the swamp we are in.

Mr. Penner: All right, we are out of the swamp anyway, wherever we are . . .

Mr. Fretz: A marked improvement.

Mr. Penner: Wherever we are, Mr. Chairman, we realize we are not dealing with great principles that are going to solve very serious human problems. I am not so sure that if we pass C-31 the way it is we are not going to have more problems than we had when we started. That is what I want to avoid.

My hon. friends in the other political parties, we are all here for the same reason: to solve problems in the national life and not create them.

I just want to make it clear for the record . . . and I conclude on this point.

• 1730

Yes, I am prepared to work with the Parliamentary Secretary; but based on all the testimony which is now being broken down for us by our very capable staff people . . . that we can improve it and meet all of the conflicting demands that have been put on us from different sources and different testimony . . . if we can do all of that, then I am prepared to engage in that undertaking. At this moment—and maybe it is because it is late in the day, as the chairman has said, and we have worked awfully hard—I just do not feel confident that we can do it, and that is why I suggested maybe sending it back. But if the Parliamentary Secretary can convince us and provide us with all of the resources we need—and we have a good committee, we have a good chairman and vice-chairman—then we should try. But the testimony indicates that we may be trying to climb Everest with a pair of Adidas.

I am sorry. I said I would not do that any more.

Mr. Fretz: I certainly would not, Mr. Chairman, want to have the last word. Far be it from me to convince the distinguished parliamentarian who spoke before I did to convince him against his will. I am not going to try to convince anybody here; I think if the will is there, the determination by each member who sits on the committee, then we can do a job.

The Vice-Chairman: As the Speaker says, it has to be Wednesday afternoon; and I think I must apologize to the

[Traduction]

Je suppose que j'éprouve un certain ressentiment, et j'espère que vous ne l'interpréterez pas comme étant de la partisanerie. Cela me déplaît quelque peu d'entendre le ministre dire qu'il s'agit d'un projet de loi fondé sur de si grands principes. Tous les témoins qui ont comparu devant le Comité ont déclaré qu'ils ne respectent aucun des principes. Nous en sommes donc—et voilà que je recommence à utiliser des expressions imagées, excusez-moi—je disais donc que nous sommes au creux de la vague et que devons reprendre la situation en main . . .

M. Fretz: Nous devons nous sortir de cette situation stagnante.

M. Penner: D'accord, je crois que nous en sommes sortis quelque peu . . .

M. Fretz: C'est quand même une amélioration.

M. Penner: Où que nous en soyons, monsieur le président, nous nous rendons bien compte que nous ne traitons pas de grands principes mais que nous devons résoudre de très graves problèmes humains. J'ai bien peur que si nous adoptons le projet de loi C-31 tel qu'il est actuellement, nous allons causer plus de problèmes que nous en avons lorsque nous avons commencé. Et c'est ce que je veux éviter.

Mes honorables collègues des autres partis politiques, nous sommes tous ici pour la même raison: résoudre les problèmes de la vie de la nation et non pas les créer.

Je voulais tout simplement que cela soit clair . . . et je termine là-dessus.

Oui, je suis disposé à travailler avec le Secrétaire parlementaire. Mais, d'après les témoignages qui sont analysés par notre personnel très compétent . . . témoignages selon lesquels nous pouvons améliorer la situation et répondre à toutes les demandes conflictuelles qui nous ont été présentées de différentes sources . . . si nous pouvons accomplir tout cela, alors je suis disposé à entreprendre ce projet. À l'heure actuelle, je ne suis pas sûr que nous puissions le faire—c'est peut-être à cause de l'heure, car il est tard comme l'a dit le président, et que nous avons tous travaillé très dur. C'est pour cela que j'ai proposé qu'on le renvoie. Mais si le Secrétaire parlementaire peut nous convaincre et nous fournir toutes les ressources dont nous avons besoin, nous devrions essayer—car nous avons un bon comité de même qu'un président et un vice-président compétents. Cependant, d'après les témoignages, ce serait comme tenter d'escalader le mont Everest avec une paire d'Adidas.

Pardon. J'avais promis de ne plus parler avec des images.

M. Fretz: Monsieur le président, je ne voudrais surtout pas avoir le dernier mot. Loin de moi l'idée de tenter de convaincre malgré lui le parlementaire distingué qui m'a précédé. Je n'essaierai de convaincre personne ici; si chaque membre du comité est décidé à entreprendre la tâche, nous pourrons l'accomplir.

Le vice-président: Comme le président de la Chambre l'a dit, il faudra que cela soit mercredi après-midi. Je dois

[Text]

committee members and our guests here tonight. As you can see, we have been meeting long hours, we have been seeing and meeting with delegations from across the country. You should realize that it is getting very emotional for each one of us to have groups time and time again meeting in long hours. I would like to assure you that this committee has been meeting long and we are working together and we are going to continue to work together to try to see what we possibly can do with the bill.

I would like at this time to thank the Native Okanagan Women's League for being with us today. Your presentation has certainly brought another light to such a very important bill, and I thank you very much.

I remind the committee members that at 8.00 sharp tonight we have two delegations to see this evening. Room is 308, 8.00 o'clock sharp.

I thank you very much.

Ms Phelan: Thank you very much. We realize you have a really tough job, but we hope you can come up with some good amendments to the bill. We are getting tired too: it has been 100 years. But we will not give up. As long as one of our children or grandchildren is discriminated against, you will see us back again. Thank you very much.

The Vice-Chairman: Thank you. The meeting is adjourned.

[Translation]

présenter mes excuses aux membres du comité ainsi qu'à nos invités de ce soir. Comme vous voyez, nos réunions ont été très longues et nous avons rencontré des délégations de partout au pays. Vous devez comprendre à quel point il est épuisant pour chacun d'entre nous de rencontrer, coup après coup, différents groupes pendant de longues heures. Je vous assure que le comité fait de longues heures, que nous travaillons ensemble et que nous allons continuer de le faire afin de voir ce que nous pourrions accomplir avec ce projet de loi.

J'aimerais maintenant remercier la Ligue des femmes autochtones d'Okanagan d'être venue aujourd'hui. Votre mémoire nous a permis d'entrevoir le projet de loi sous un autre angle très important, et je vous en remercie beaucoup.

Je voudrais rappeler aux membres du comité que nous accueillerons ce soir deux délégations à 20 heures. Ce sera à la pièce 308, à 20 heures pile.

Merci beaucoup.

Mme Phelan: Merci beaucoup. Nous comprenons bien que vous avez un travail très difficile à exécuter mais nous espérons que vous réussirez à proposer de bonnes modifications au projet de loi. Nous sommes aussi fatiguées: cela fait 100 ans pour nous. Mais nous n'abandonnerons pas. Tant qu'un de nos enfants ou de nos petits enfants est victime de discrimination, vous nous reverrez. Merci beaucoup.

Le vice-président: Merci beaucoup. La séance est levée.